

**GRATIS**

**¡GOLLL!**

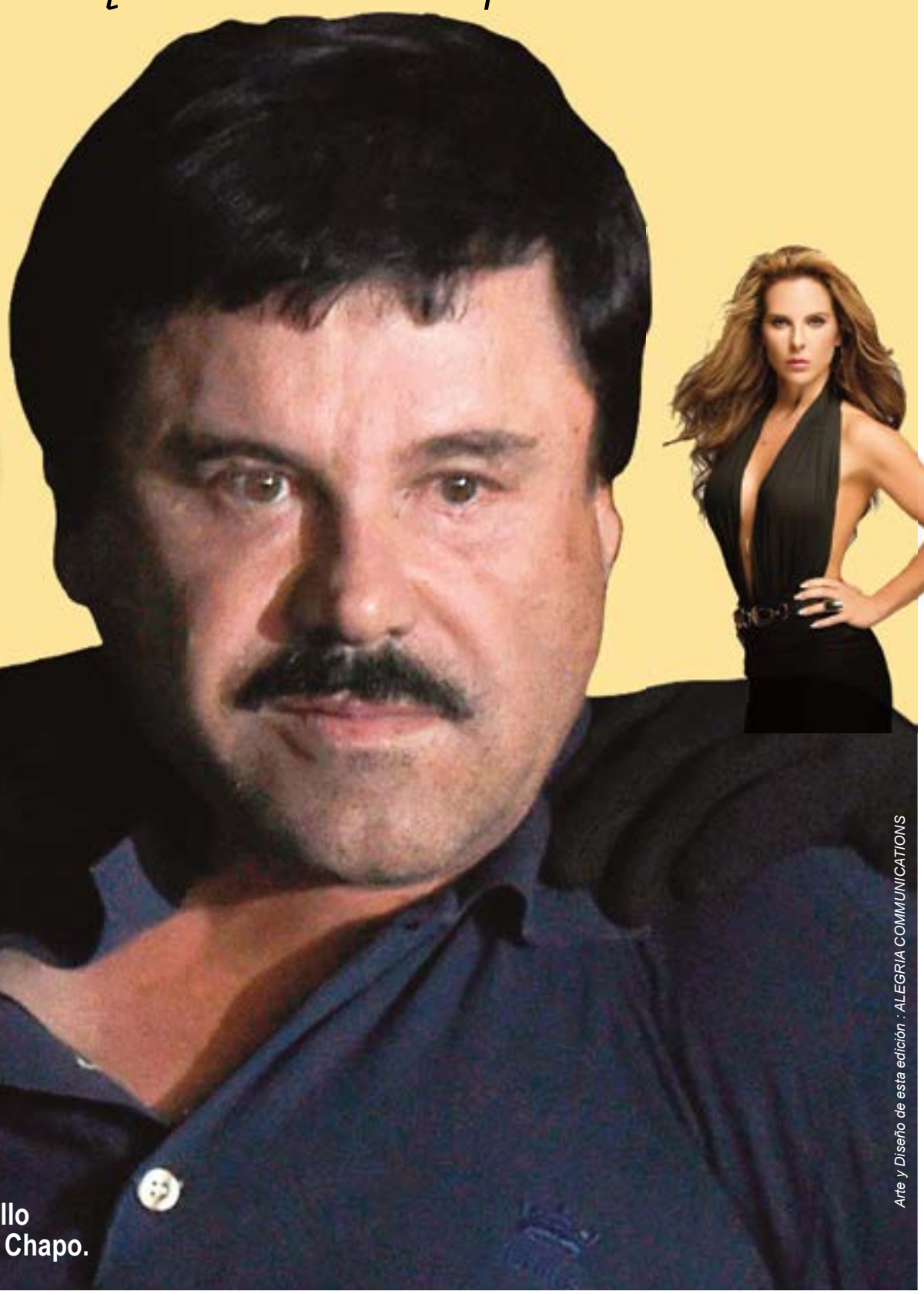
**PACHUCA PIDE REDUCIR NATURALIZADOS** Liga MX está invadida por extranjeros



# Joaquín "El Chapo" Guzmán

**COBERTURA ESPECIAL**

# Cayó por Kate



**DESTAPE:**

Entérese cómo fue el operativo y conozca el testimonio de uno de los marinos que lo capturaron.

**REVELACIÓN:**

Lea la entrevista íntegra de Sean Penn que revela que Kate del Castillo siempre estuvo en contacto con El Chapo.

Arte y Diseño de esta edición: ALEGRIA COMMUNICATIONS

## SERVICIOS LEGALES

*Los Abogados De La Comunidad*

- Divorcios, Custodía y Manutención
- Bancarrota
- DUI/Tráfico
- Casos criminales
- Negligencia Médica
- Accidentes
- Automóvil y Trabajo
- Bienes y Raíces



**WAUKEGAN 130 N. Genesee St. ☎ 847-263-1871** **Valsamas & Assoc., P.C.**

**E**sta es la historia de cómo fue capturado Joaquín Guzmán Loera, con base en testimonios de elementos de la Marina que lo persiguieron, funcionarios del Cisen que lo investigaron y ministerios públicos de la PGR que tienen a su cargo el expediente. Las acusaciones aquí expuestas deberán ser probadas ante un juez:

### Comienzo de la caída

Las herramientas tecnológicas y el seguimiento en campo permitieron a los órganos de inteligencia del gobierno federal detectar que varios integrantes del cártel hablaban de que ya venía la "tía", que ya iba a llegar la "abuela", que había que estar preparados y se movilizaban con diligencia. Era obvio que se trataba de alguien importante. Muy posiblemente "El Chapo". Pero podría ser algún otro alto mando de la organización criminal.

El miércoles 6 de enero, Guzmán Loera aterrizó en una avioneta en una de las muchas pistas a su disposición en Guamúchil, Sinaloa, una plaza de su cártel. El líder en la zona es "El Cholo" Iván Gastélum Cruz. Él fue personalmente a recogerlo y le sirvió de chofer para trasladarlo por carretera a Los Mochis, custodiados por sus sicarios.

Aproximadamente a las once de la noche del mismo miércoles, llegaron a esta casa de seguridad, ubicada en Boulevard Jiquilpan número 1002 esquina con Río Quelite, fraccionamiento Las Palmas, de la céntrica colonia Scally, de Los Mochis, Sinaloa. Ahí durmieron.

Al día siguiente, se alistó un comando de élite con 17 elementos de la Marina que había permanecido de guardia en Los Mochis durante las vacaciones de fin de año. Había escuadrones similares en las ciudades de mayor influencia del cártel. Pero tocó a los de Mochis. Ellos serían la punta de lanza, los que irrumperían en la casa.

Pasadas las once de la noche llegaron los refuerzos desde la Ciudad de México. 50 elementos más. Para no levantar sospechas, no

## REVELACIÓN: CÓMO LO CERCARON Y HABLAN LOS COMANDOS

# La Operación Cisne Negro

El Noticiero Televisa reveló lo que pasó en Los Mochis, Sinaloa: la casa donde se resguardó "El Chapo", al narco más buscado.



aterizaron en Mochis sino en Guaymas, y se trasladaron discretamente por tierra durante unas cinco horas.

Esos 50 resguardaron los alrededores. Cerraron calles y destaparon coladeras para vigilar que el objetivo no se escurriera por ahí. Ya se los había hecho una vez, en Culiacán, en febrero de 2014. Los 17 comenzaron a entrar a la casa a las 4:40 de la madrugada del viernes 8 de enero. Fue la Hora H. Del día D.

### Tres sorpresas

Los marinos no se imaginaban que sus rivales fueran tantos, ni que estuvieran tan fuertemente armados, ni tan bien adiestrados. Pero ellos habían recibido un entrenamiento de élite, en la Unidad de Operaciones Especiales de la Marina Armada de México. Era momento de demostrarlo.

Las imágenes presentadas por Televisa son las captadas por algunas de las cámaras GoPro que llevan en sus cascos de combate los integrantes de la Unidad de Operaciones Especiales de la Secretaría de Marina. Uno de ellos habló:

--Marino R: Nosotros ingresamos por la puerta principal,

peatonal, ingresamos por medio de un braceo mecánico se golpea la puerta con un ariete, con un dispositivo de golpeo contundente, llegamos evaluamos la situación de la puerta para ver si vamos a utilizar el ariete, nuevamente o vamos utilizar otro medio para hacer la apertura. Optamos por el medio contundente del ariete y al segundo golpe se abre la puerta, al momento que se abre, empezamos a recibir agresión y uno de mis operadores que era el primer elemento, no el que traía el ariete, sino el primer elemento lleva a cabo para el procedimiento del ingreso resulta herido y cae, en el antebrazo.

--Marino R: Una vez que él cae, el segundo hombre que sigue toma su lugar y continúa con el procedimiento, pero estábamos recibiendo mucho fuego desde adentro hacia afuera con calibre grueso, punto 50.

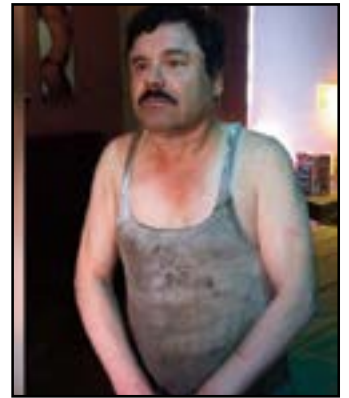
--Marino R: Llevamos a cabo el lanzamiento de una granada de mano, al momento de la detonación procedemos a hacer el ingreso, entra el primer hombre y al momento que entra observa al agresor al lado izquierdo. Efectúa los disparos, cae, aquí había uno, cae

tendido cae el primero, el resto de mi equipo ingresa, tomamos el control de esta habitación y comenzamos a avanzar de manera sistemática.

--Marino R: Nos reciben a dos fuegos, uno desde escalera y otro de cuartos. Nos disparan desde las escaleras, creemos que iban subiéndose uno o más agresores estaban disparando y posteriormente subieron completamente la escalera. Mientras tanto recibíamos disparos del lado izquierdo de dos habitaciones. Los cálculos marcaban que el círculo más íntimo de seguridad del "Chapo" Guzmán en una zona urbana lo conformaban cinco personas. En realidad eran una docena.

Llevaban tres ametralladoras Barret calibre 50, dos lanzacohetes RPG, granadas, cuernos de chivo AK-47, rifles de asalto R-15.

--Marino R: Eran un comando de 17, en ese momento recibían fuego cuatro al inicio y llevamos a cabo disparos para compensar fuerzas, ellos al recibir nuestros impactos y darse cuenta de que nosotros también teníamos capacidad de fuego, recurren a irse más atrás y es donde ganamos este terreno, coloco a cuatro de mis elemen-



tos en este pasillo y dos más ingresan para tomar la seguridad y proteger mi área crítica que tengo en la escalera.

--Marino R: Tomamos un pasillo donde está una de las habitaciones con su baño. Ésta es la habitación que se toma primero. Al tomarse esa habitación se encuentran dos elementos que al verse, al ver nuestra presencia, deciden dejar las armas y no seguir más con el combate. Se les respeta, se les asegura y se continúa con la revisión de lo que es el clóset y el siguiente baño. Terminamos de controlar esta área, se queda aquí personal custodiando la casa de seguridad.

Pero la persecución continuó casi hora y media en las azoteas del fraccionamiento y calles aledañas. Según el testimonio de las fuerzas federales, uno de los agresores cayó muerto desde el techo hasta el patio de una casa contigua, rompiendo una maceta. Dos más fueron abatidos a cosa de cien metros y quedaron cerca de un portón negro. Uno murió cuerdas adelante.

Tras el enfrentamiento: Cinco abatidos y cuatro detenidos, dos hombres y dos mujeres, una de ellas, la misma cocinera que llevaba cuando lo aprehendieron hace dos años.

### "El Chapo" no estaba

Los análisis de inteligencia gubernamental dedujeron que la casa seguramente tendría un túnel, pero éste ya no estaría bajo la tina porque esa táctica ya la había quemado el criminal en 2014 en Culiacán.

Estaría detrás del refrige-

**SIGUE EN PÁG. 10**

MUNDELEIN DENTAL CENTER  
**GRAN APERTURA**  
ROLLINS DENTAL CENTER



Hong Suk Yoon, D.D.S.

¡PRECIOS ACCESIBLES Y AL ALCANCE DE TODOS!

333 E Rt. 83 #101  
(Esquina 83 y 60)  
Mundelein, IL 60060

(847) 566-7212

**NOS EXPANDIMOS  
CON NUEVA OFICINA**

**ACEPTAMOS PACIENTES SIN SEGURO**

**Adultos y Niños  
MAYORÍA DE SEGUROS P.P.O**



**ESPECIAL DE APERTURA!!!**

**\$59<sup>00</sup>**  
limpieza  
y examen

Valido hasta el 30 de Setiembre de 2015

**Rollins Dental Center 916 E. Rollins Rd  
Round Lake Beach IL 60073**

**(224) 757-5939**



# TODO ASUNTO CRIMINAL

- DUI
- Tráfico
- Drogas
- Casos juveniles
- Robos comunes
- Asaltos
- Audiencias ante La Secretaria del Estado
- Recuperación de licencias revocadas

## INMIGRACIÓN DEPORTACIONES

*Honorarios fijos y económicos  
Consulta Gratis  
Oficinas de Abogados de*

# Al Kola

Llame hoy para  
una cita confidencial al

**630 - 407 - 0200**



Es 28 de septiembre del 2015. Mi cabeza está hecha un desastre: etiquetando celulares desechables, uno para cada contacto, uno para cada día. Luego, destruir, quemar, comprar, balancear niveles de encriptación utilizando teléfonos seguros (Blackphones), direcciones anónimas de correo electrónico, mensajes sin enviar a los que accedo como borradores.

Esta sería la primera entrevista que da el capo fuera de una sala de interrogatorios, dejándome sin precedentes para medir los riesgos. He visto suficientes videos y fotografías explícitas de personas decapitadas, explotadas, desmembradas y de inocentes llenos de balas; activistas, valientes periodistas y enemigos del cártel por igual.

Me confortaba un aspecto único en la reputación del 'Chapo' entre los demás narcos mexicanos que a diferencia de sus rivales, que se enganchan en violencia y secuestros sin motivo, él es primero un empresario que sólo utiliza la violencia cuando le conviene a él o a sus negocios. Era una de las fortalezas del cártel de Sinaloa, una de sus estrategias más calculadas (una organización cuya cara famosa es el Chapo pero que incluye a Ismael "El Mayo" Zambada en la cabeza). Esta estrategia ha hecho posible que el cártel se haya vuelto dominante entre los grupos criminales mexicanos, alcanzando límites más allá del estado rural, con caminos significantes a todas las principales puntos fronterizos de Estados Unidos y México: Juárez, Mexicali, Tijuana y llegando hasta Los Cabos.

#### Kate "flecha" a El Chapo

Ahora, en la calle 50, Espinoza y yo entramos al restaurante japonés. El Alto nos espera en un rincón, debajo de un ventilador de techo que distribuye el olor a pescado crudo. Él es un hombre grande, callado y pacífico que rara vez eleva su voz más allá de un murmullo. Ha sido de mucha ayuda en varias de mis previas excursiones. Es culto, está bien conectado y es muy agradable.

### ENTREVISTA COMPLETA A KATE DEL CASTILLO Y SEAN PENN

## Habla El Chapo

Esta es la entrevista íntegra publicada por la revista "Rolling Stone" escrita por Sean Penn donde Kate queda en evidencia.

Espinoza, en español, lo pone al tanto de nuestros planes y del itinerario. El Alto escucha con atención, aplastando algunos chicharos entre sus dientes. Se acordó que viajaría a Los Ángeles el día siguiente para coordinarme con nuestro principal contacto con el Chapo.

En enero del 2012 la actriz mexicana Kate del Castillo, quien se hizo famosa por su papel en La Reina del Sur, expresó en Twitter su desconfianza hacia el gobierno mexicano. Lanzó varios cuestionamientos acerca de la relación entre el narco y el gobierno, en concreto hizo un llamado al Chapo. En ese tuit, compartió un sueño y quizá un estímulo hacia el propio capo:

*"Señor Chapo, ¿no estaría padre que empezara a traficar con el bien? ¿con las curas para las enfermedades? ¿con comida para los niños de la calle? ¿con alcohol para los asilos de ancianos que no los dejan pasar sus últimos años haciendo lo que se les pegue la reverenda chingada? ¿traficar con políticos corruptos y no con mujeres y niños que terminan como esclavos? ¿Por qué no quema todos esos "puteros" donde la mujer no vale más que una cajetilla de cigarrillos? Sin oferta no hay demanda, anime se don. Sería usted el héroe de héroes, trafiquemos con amor, usted sabe cómo. La vida es un negocio y lo único que cambia es la mercancía, ¿no cree?"*

Mientras fue ridiculizada por muchas, las ideas de Kate fueron muy compartidas en México. Se pueden escuchar en los narcocorridos más populares del país. Pero sus ideas, a diferencia de



las representaciones folclóricas, son una continuidad de su historia de libre expresión y sueños optimistas para su país. Ella ha tomado posturas fuertes en la política, sexo y la religión y está entre los valientes espíritus independientes sin los que no pueden existir las democracias.

Su valentía queda demostrada por su disposición a ser referida en este artículo. Hay fuerzas corruptas y brutales dentro del gobierno mexicano que se han puesto en su contra (según Kate, algunos altos oficiales han tratado de intimidarla) y por ello es una responsabilidad hacer posible que esas voces sean escuchadas.

Tal vez no es una sorpresa que una estrella que creció localmente captara el interés de un singular fan y fugitivo de Sinaloa. Después de leer su postura en Twitter, uno de los abogados del Chapo la contactó para decirle que "El Señor" quería mandar flores como muestra de su agradecimiento. Ella nerviosamente les proporcionó su dirección pero con la vida que lleva una actriz, nunca recibió las flores.

Dos años más tarde, en febrero del 2014, un grupo de la Marina capturó al Chapo en un hotel de Mazatlán tras 13 años de búsqueda. Las imágenes del arresto dieron la vuelta al mundo, y mientras el Chapo era enviado a El Tirol, sus abogados recibieron cientos de solicitudes de Hollywood para hacer una película de su vida. Con su dramática captura y tal vez, bajo la ilusión de negociaciones seguras ahora que el Chapo estaba en prisión, los gringos estaban desesperados por contar su historia.

La semilla fue plantada y el Chapo, interesado, hizo sus propios planes. Le interesaba ver la historia de su vida contada en un filme pero sólo la confiaría a Kate. El mismo abogado la volvió a buscar, esta vez a través de la ANDA, y el capo y la actriz comenzaron a mandarse cartas y mensajes vía BBM.

#### Kate entra en escena

Fue durante un evento en Los Ángeles donde Kate conoció a Espinoza. Ella supo que él tenía conexiones con fuentes financieras, incluyendo aquellas que invertían en películas, y le propuso hacer una sociedad para filmar una película sobre el Chapo. Aquí fue cuando Espinoza incluyó a nuestro amigo y colega El Alto. Me enteré de su intención para hacer la película pero no sabía del papel de Kate en el proyecto. Los tres se entrevistaron con el abogado del Chapo para definir una ruta, pero al final se determinó que a pesar de tener acceso directo al capo, no sería suficiente para ponerse a la cabeza de otros proyectos que Hollywood podría realizar con o sin su participación.

Entonces llegó julio del 2015, cuando el Chapo se fugó de prisión. El mundo, particularmente México y Estados Unidos, se quedaron cuadrados, ¿Cómo pudo pasar esto? La DEA y el Departamento de Justicia estaban furiosos, pues el secretario de Gobernación, Miguel Ángel Osorio Chong, se había negado a extraditar al Chapo a los Estados Unidos y luego permitió que se escapara haciendo que él y la administración de Peña Nieto

se convirtieran en parias globales.

Seguí las noticias del escape del Chapo y contacté a Espinoza. Nos encontramos en un hotel de París durante agosto. Él me dijo que Kate había estado en contacto con el Chapo, de forma intermitente, a pesar de su escape. Fue entonces que surgió la idea de un artículo para la revista. La sonrisa pícaro de Espinoza apareció como respuesta de que arreglaría una cita con Kate en Los Ángeles. En un restaurante de Santa Mónica le hice mi propuesta y Kate aceptó funcionar como un puente y mandar nuestros nombres a través de la frontera.

Me respondieron una semana después que El Chapo había aceptado conocernos y llame a Jann Wenner de Rolling Stone. Espinoza, El Alto y yo fuimos asignados para la misión. Con una carta de Jann autorizándolo todo, nos reuniríamos con Kate, quien era nuestro boleto para ganarnos la confianza del Chapo y ponernos en las manos de representantes del cártel de Sinaloa para que coordinaran nuestro viaje. Habíamos hecho planes por casi un mes cuando Espinoza y yo estábamos en Nueva York respirando el aire de finales de septiembre.

#### Trayecto de película

Cuatro días después, el 2 de octubre, El Alto, Espinoza, Kate y yo abordamos un avión rentado en Los Ángeles que nos llevó a un aeropuerto en México. En cuanto aterrizamos, un conductor nos llevó al hotel donde nos habían pedido que nos registráramos. Sospechosos de cualquier ser vivo y objeto, revisaba carros, conductores, madres con sus hijos, abuelos, peatones, las azoteas de los edificios y las cortinas cerradas. Hasta buscaba helicópteros en el cielo. Estaba seguro de que la DEA y el gobierno mexicano nos seguían los pasos.

Desde el momento en el que Kate publicó el tuit en 2012 hasta las negociaciones encriptadas para conocer al Chapo, siempre estuve sorprendido de su disposición para recibirnos a pesar de los riesgos. Si Kate estaba siendo vigilada, también lo eran aquellos nombres en la bitácora de vuelo. Nunca vi ningún ojo espía, pero asumo que ahí estaban.

A través de la ventana del auto, mientras nos acercábamos al hotel, vi a un hombre de 40 años vestido de forma casual en la banqueta que simultáneamente daba direcciones a nuestro chofer mientras marcaba un número en su celular. Este era Alonso, uno de los socios del Chapo.


Tomamos nuestras bolsas y nos bajamos de la camioneta, casi de inmediato desaparece el tráfico alrededor de nosotros. Fuera de nuestra vista hay alguien bloqueando las calles aledañas. Entonces, un convoy de varias camionetas blindadas aparece enfrente de nuestro hotel. Alonso nos pide entregar nuestros aparatos electrónicos. Yo había dejado mi celular en Los Ángeles, anticipándome a esta situación y mis colegas entregaron los suyos en la recepción del hotel.

Nos subimos a otros vehículos, Alonso sirve de copiloto y los demás viajamos en el asiento trasero.

Alonso y el chofer hablan rápidamente en español. Mi propio castellano es débil cuando mucho, de día estoy orillado a decir sólo hola y adiós, mientras que de noche, con unas cervezas, puedo hablarlo y entenderlo lentamente. La plática en los asientos delanteros parece inofensiva, solamente un intercambio logístico durante nuestro viaje.

Durante una hora y media, nos llevaron desde la ciudad y a través del campo. En todo el viaje, ambos hombres recibieron frecuentemente mensajes vía BBM –tal vez actualizaciones sobre nuestra ruta para mantenernos seguros-. Con cada mensaje recibido, la aguja de velocímetro se elevaba hasta que viajábamos casi a 100 millas por hora.

Me gusta la velocidad, pero sólo cuando voy manejando. Para calmarme, pretendí tener una razón para memorizar la ruta de nuestro viaje.



**HABLAMOS ESPAÑOL**

**PRECIOS RAZONABLES**

**CITAS A DOMICILIO**

**PROFESSIONAL TAX PREPARATION**

**DEPOSITO DIRECTO ITIN - FORMA W-7 E-FILE GRATIS**

**SEGUROS DE:**

**CARRO - CASA - VIDA/SALUD**

**BIENES/RAICES | NOTARIA PUBLICA**

**SERVICIO DE FAX**

1520 N. Lewis Ave.  
Waukegan, IL 60085  
Professional Tax Preparer  
**(224) 356 0398 / (800) 886 2420 Fax**  
[martha.anguiano1@yahoo.com](mailto:martha.anguiano1@yahoo.com)

Eso era en lo que me concentraba y no en la plática de quienes lideraban nuestro trayecto.

Llegamos a un pequeño aeropuerto donde guardaespaldas en traje sastre nos esperaban al lado de aviones de un solo motor. No fue hasta que abordamos las aeronaves que me doy cuenta que nuestro chofer era Alfredo Guzmán, el hijo de 29 años de 'El Chapo'. Él se sentó a mi lado, fue designado para fungir como uno de nuestros acompañantes personales. Es guapo, delgado y está bien vestido, portaba un reloj que probablemente tiene más valor que todo el dinero guardado en los bancos de varios países. Es una belleza de reloj.

El avión despegó y viajamos durante un par de horas. Dos aves lado a lado balanceándose entre las montañas de la jungla. Otra vez pienso en los enormes riesgos que está tomando 'El Chapo' para recibirnos: no nos vendaron los ojos y cualquier viajero experimentado podría ser capaz de triangular puntos clave para recrear el trayecto. Pero a través de su fe en Kate, a quién sólo conocía a través de BBM y cartas, gozábamos de esta inusual muestra de confianza.

Le pregunto a Alfredo cómo podemos estar seguros de que no somos seguidos. Sonríe (noto que no parpadea mucho) y señala un botón rojo cerca de los controles.

"Eso bloquea los radares", responde y agrega que tienen un contacto en el Ejército que les avisa cuando opera algún avión de vigilancia. Se dice confiado de que no hay ni un solo ojo sobre nosotros. Con ayuda de Kate, conversamos durante el viaje, siempre cuidadoso de no decir algo que pueda provocar que su padre no nos reciba.

Tras casi dos horas de vuelo, descendemos a un área a nivel de mar. El piloto, con ayuda de su celular encriptado, habla con alguien en tierra. Me da la impresión de que los militares están realizando un operativo en el área. Nuestro punto de aterrizaje original es determinado como inseguro y, luego de algunas maniobras de baja altitud, localizamos otro terreno donde dos camionetas nos esperan bajo la sombra de un árbol, así que aterrizamos.

El viaje fue lo suficientemente inestable y todos tenemos encima unos tragos de tequila Honor, una nueva marca que Kate estaba promocionando. Me bajo del avión y me dirijo hacia una de las camionetas, tiro mi bolsa en la cajuela y busco un árbol para orinar. Con el pene en la mano, lo considero una de las partes vulnerables de mi cuerpo a ser cortada por los cuchillos de narco irracionales. Lo miro por última vez y lo vuelvo a meter a mis pantalones.

Espinoza recientemente había tenido una cirugía de espalda, así que cuando se estiró, reajustó su corset quirúrgico. Se me ocurrió que tal vez uno de nuestros anfitriones podría confundir el corset con algún dispositivo que tuviera cables, un chip o un rastreador. Con todos los ojos sobre él, Espinoza ajustó el velcro en su vientre, nos miró con una sonrisa y dijo: "Cirugía de espalda", problema evitado.

Nos adentramos dentro de la jungla montañosa en un convoy de dos camionetas, cruzamos río tras ríos por siete largas horas. Espinoza y El Alto iban en un vehículo y Kate y yo en otro. En algunas partes, la jungla se convertía en campo y otra vez en bosque.

A medida que el camino se vuelve más elevado, la señalética anuncia la proximidad de localidades.

Entonces, cuando parece que estamos a punto de ingresar al reino de Oz, a la punta más alta del cerro, nos topamos con un chequeo militar. Dos soldados armados se acercan a nuestro vehículo, Alfredo baja la ventanilla, los soldados se alejan avergonzados y nos dejan pasar. La corrupción de toda una institución, ¿significa que estamos cerca del hombre?

Todavía manejamos por varias horas en la jungla antes de toparnos con cualquier señal que indicaba que estábamos cerca. Entonces, varios sujetos aparecen de la nada e intercambian radios

con nuestros conductores. Le seguimos y pequeños pueblos se materializan entre la jungla, los lugareños se relajan cuando reconocen al chofer. Los celulares no funcionan aquí, así que me imagino que hay repetidores de radio en puntos topográficos altos para facilitar sus comunicaciones internas.

### Encuentro con El Chapo

Dejamos Los Ángeles a las siete de la mañana y cerca de las nueve de la noche arribamos a un claro donde hay varias camionetas estacionadas. Un pequeño grupo de hombres se acerca, en algunas lomas veo varias cabañas. Me bajo de la camioneta y espero autorización para acercarme a la cajuela y sacar mis cosas. Asienten con la cabeza y me muevo, cuando lo hago ahí está... justo al lado de nuestro transporte. El fugitivo más famoso del mundo: 'El Chapo'.

Mi mente inmediatamente repasa los cientos de fotografías y noticias sobre él que había leído. No hay duda de que él es el mero mero. Está usando una camisa de seda con estampado y pantalones negros de mezclilla. Se ve arreglado y saludable para un hombre fugitivo.

Abre la puerta de Kate y la saluda como a una hija que visita su hogar después de mucho tiempo. Parece que es importante para él expresar su afección por una persona que sólo había conocido de forma remota. Después de saludarla, me mira con una sonrisa hospitalaria y extiende su mano, la tomo. Me da un abrazo de compadre y me mira a los ojos mientras me saluda rápidamente en español. Reúno las suficientes agallas para explicarle en un español roto que dependo de Kate para traducir, es entonces cuando se da cuenta que su saludo no fue entendido. Bromea con sus hombres, riéndose de su suposición de que yo hablaba español y de mi confusión momentánea que lo dejó seguir hablando por tanto tiempo.

Nos llevan a una terraza sobre la loma, una familia local nos ofrece tacos, enchiladas, pollo, arroz, frijoles, salsa y... carne asada. "Carne asada" es un término frecuentemente utilizado por los narcos para describir los cadáveres en ciudades como Juárez luego de ejecuciones en masa. Así que voy por los tacos.

El Chapo nos lleva hacia una mesa y nos ofrece bebidas. Estamos sentados en un área iluminada con algunas series, pero el perímetro está sumido en la oscuridad. Veo alrededor de 30 a 35 personas (El Chapo le confió a El Alto que había más de 100 de sus soldados en el área). No hay armas largas a la vista al estilo de Danny Trejo. La primera impresión que tuve de sus hombres se relacionaba más con un grupo de estudiantes en una universidad de la Ciudad de México: bien vestidos y peinados, se dirigían con educación. Ni uno sólo era fumador. Únicamente dos o tres llevaban armas en sus cinturones.

Nuestro anfitrión, al parecer, estaba preocupado de que Kate —la única mujer del grupo— no fuera acosada. Esta suposición sería corroborada más tarde.

Mientras nos sentamos en la mesa, se dan las presentaciones. A mi derecha estaba Alonzo, uno de los abogados del Chapo. Al hablar de los abogados del capo, el asunto se vuelve un poco turbio. Cuando estaba preso, las únicas visitas que podía recibir eran de sus "abogados".

Evidentemente, algunos que podrían ser descritos como tenientes habían sido certificados como parte de su equipo legal. Alonzo visitó al Chapo dos horas antes de su escape. De acuerdo con Alonzo, él no conocía sus intenciones, pero eso no lo salvo de una golpiza brutal por parte de los oficiales que lo interrogaron después.

A mi derecha, está Rodrigo. Rodrigo es el padrino de las dos niñas de cuatro años de edad del Chapo y su esposa, la reina de belleza de 26 años, Emma Coronel. Rodrigo es el que me tiene preocupado. Su mirada está muy lejos, pero se veía muerta para mí. Mi especulación se vuelve audio y escucho las sierras eléctricas, siento salpicaduras.

**SIGUE EN PÁG. 6**



## DRA. MARTHA DIAZ DENTISTA

(847) 599-3855



1611 Grand Ave Waukegan IL 60085

- La Doctora Martha Diaz y su personal hablan ESPAÑOL y comprenden sus necesidades.
- Le ofrecemos a usted y a su familia una atención profesional, delicada, personalizada y amable.
- Contamos con lo último en tecnología y le ofrecemos precios razonables.
- Atendemos pacientes de todas las edades, con o sin seguro dental

Exámen, Consulta, limpieza simple y radiografías digitales necesarias

**\$90 Adultos \$80 Niños**

**20% de dscto.**

EN LA MAYORIA DE TRATAMIENTOS PARA PACIENTES SIN SEGURO DENTAL

EXAMEN DE EMERGENCIA 1 RADIOGRAFIA

**\$40.00**

**HORARIO DE ATENCION:**  
Lunes a Viernes 10:00 am - 7:00 pm // sábados 9:00 am - 1:00 pm

\* VISA, MC, DISCOVER, DEBIT CARDS, CHEQUES PERSONALES

Nos movimos  
Visitenos en nuestra  
Nueva oficina

(847) 599-3855

1611 Grand Ave  
Waukegan IL 60085



# Multiviajes Gutierrez

## TRAVEL AGENCY

### VIAJES A CUALQUIER PARTE DEL MUNDO

Paquetes Vacacionales | Cruceros  
Paquetes de Luna de Miel  
Asegurancia de Auto | Viajes En Autobus

CONTAMOS CON  
16 OFICINAS  
PARA SERVIRLE  
**Gran Apertura**  
1802 W. Lake St  
Melrose Park, IL 60160  
**(708) 397-6677**

418 W Aylon Ave  
\*Round Lake, IL  
**(847) 546-1300**

240 W Lake St  
\*Addison, IL  
**(630) 543-4500**

164 N Addison St  
\*Bensenville, IL  
**(630) 766-4800**

2151 W Irving Park Rd  
\* Hanover Park, IL  
**(630) 289-1100**

3308 W 55th St \*Chicago, IL  
**(773) 778-0442**

4204 W North Ave \*Chicago, IL  
**(773) 292-0500**

3800 W Fullerton Ave \* Chicago, IL  
**(773) 252-5900**

446 N Lake St \* Aurora IL  
**(630) 966-0800**

915 Dundee Ave \*Elgin, IL  
**(847) 214-8500**

567 Main St \* West Chicago, IL  
**(630) 293-8700**

5513 W Cermak Rd \* Cicero, IL  
**(708) 780-8100**

1824 Grand Ave \* Waukegan, IL  
**(847) 782-5900**

1916 Washington \* Waukegan, IL  
**(847) 625-7000**

4430 S Archer Ave \* Chicago, IL  
**(773) 247-5400**

124 E. Cass St, Joliet IL  
**(815) 723-7200**

Envios de Paqueteria a TODA la Republica Mexicana

**VIENE DE PÁG. 5**

Yo soy la paranoia de Sean. Mis ojos se ven obligados a desplazarse a la derecha de Rodrigo, donde está Iván, el hijo mayor del Chapo. A los 32 años, es considerado el heredero del cártel de Sinaloa. Es un hombre atento y tranquilo. Al igual que su hermano, porta un reloj fabuloso. Y justo enfrente de mí, está nuestro anfitrión, con Kate a su derecha. Junto a Alonso, se encuentra Alfredo. El Alto se sienta al final de la mesa.

Con Kate traduciendo, empiezo a explicar mis intenciones. Me sentía que había llegado como una curiosidad para él. El gringo solitario entre mis colegas, que se había montado en los falzones de la fe de 'El Chapo en Kate'. Sentí su deleite mientras ponía mis cartas sobre la mesa. Me pregunta acerca de mi relación con el fallecido presidente de Venezuela, Hugo Chávez, con lo que parece ser una prueba de mi voluntad de ser condenado a través de mis relaciones.

Hablo de nuestra amistad de una manera que parece pasar una prueba de fuego intuitiva para medir la independencia de mi perspectiva. Le digo, sin tapujos, que un miembro de mi familia trabajó con la DEA, que a través de mi trabajo en Haití (soy CEO de J/P HRO, una organización no gubernamental con sede en Puerto Príncipe) logré entablar relaciones dentro del gobierno de Estados Unidos. Yo le aseguro que esos contactos no estaban relacionados de ninguna manera con mi interés por él. Mi único objetivo era hacer preguntas y entregar sus respuestas, ser juzgado por los lectores, ya sea en balance o en desprecio.

Le digo que entendía que en la narrativa dominante de los narcos, una de las más grandes hipocresías está en la complicidad de los compradores. No podía venderle una carnada y sabía que al escribir cualquier pieza, mis únicas cartas genuinas eran exponerme como un fan dispuesto a no juzgar.

Comprendí que cualquier otra cosa que pueda decirse de él, era claro para mí que no era

un turista. A lo largo de mi introducción, 'El Chapo' sonríe de forma cálida. De hecho, durante nuestra plática de siete horas, sólo lo vi sin esa sonrisa sólo en breves destellos. Como se ha dicho de muchos hombres notorios, él tiene un carisma indiscutible. Cuando le pregunté acerca de su dinámica con el gobierno de México, hace una pausa.

"Al hablar de los políticos, mantengo mis opiniones para mí. Ellos van hacer sus cosas y yo hago lo mío".

Debajo de su sonrisa, hay una completa falta de duda en su rostro. Una pregunta viene mientras lo observo. Tanto mientras habla y escucha. ¿Qué es lo que elimina toda duda en los ojos de un hombre? ¿Es el poder? ¿Claridad admirable? ¿O falta de alma? Falta de alma... ¿no era lo que mi condicionamiento moral me obligaba a reconocer? ¿Es una falta de alma lo que debo percibir en él? Me esforcé, amigos, realmente lo hice. Y me recordé a mí mismo una y otra vez de la increíble pérdida de la vida, la devastación existente en todos los rincones del mundo narco.

"No quiero ser retratado como una monja," dice El Chapo. Aunque esta representación no se me había ocurrido. Este hombre sencillo de un lugar sencillo, rodeado del simple cariño de sus hijos a su padre, y el suyo hacia ellos, no me parece apropiado de un lobo feroz. Su presencia evoca cuestiones de complejidad cultural y contexto, de sobrevivientes y capitalistas, de agricultores y tecnócratas, de empresarios inteligentes.

Un mesero nos deja otra botella de tequila. El Chapo nos sirve tres caballitos y brinda mirando a Kate "No suelo beber", dice, "pero yo quiero beber con usted".

Después del brindis, me tomo un sorbo educado. Me pregunta si muchas personas en los Estados Unidos lo conocen. "Oh, sí", le digo, y le informo que la noche antes de partir a México, un canal estaba retransmitiendo el documental "Chasing El Chapo". Él parece deleitarse en el absurdo de la situación, comparte una sonrisa con sus hombres. Volteo hacia el cielo y me pregunto



lo divertido que sería si un dron estuviera volando por encima de nosotros. Estamos en un claro, sentados a la intemperie. Me bebo el tequila y el zumbido desaparece.

Cedo a la sensación de seguridad que ofrecen el Chapo y sus hombres, considero que si hubiera alguna amenaza, ellos lo sabrían. Comemos, bebemos, y hablamos durante horas. Se interesa por el negocio del cine y cómo funciona. Él está impresionado con su rendimiento financiero. La parte de pérdidas y ganancias no le interesan. Él nos sugiere que consideramos cambiar de carrera y nos vayamos al negocio del petróleo. Dice que le gustaría invertir en el sector energético, pero que sus fondos de origen ilícito, restringen sus oportunidades de inversión. Él cita (pero me pide no nombrar en forma impresa) una serie de grandes corporaciones corruptas, tanto en México como en el extranjero. Agrega con desdén y encantado los nombres de varios a través de los cuales lava su dinero y que toman su propio trozo cínico del pastel narco.

"¿Cuánto le van a pagar por el artículo?", pregunta. Respondo que, cuando hago periodismo, rechazo pago alguno. Me doy cuenta de que para él, la idea de hacer cualquier tipo de trabajo sin pago es un juego de tontos. A diferencia de los gánsters a los que estamos acostumbrados, que se ocultan detrás de numerosas empresas legales, El Chapo se apega a un juego ilícito, con orgullo.

"Puedo proporcionar más heroína, metanfetamina, cocaína y marihuana que nadie en el mundo. Tengo una flota de submarinos, aviones, camiones y barcos".

Él no tiene complejos. A pesar de los desafíos de hacer negocios en una industria tan clandestina, ha logrado construir un imperio. Me acuerdo del rumor alegando una recompensa ofrecida por el capo de cien millones de dólares al que asesine a Donald Trump. Menciono Trump, el Chapo sonríe irónicamente diciendo: "¡Ah! ¡Mi amigo!".

Soy curioso, en el caos actual de Oriente Medio, del impacto que pueden tener en su negocio. Yo le pregunto: "De todos los países y culturas con las que usted hace negocios, ¿cuál es el más difícil?".

Sonriendo, él sacude la cabeza y dice un inequívoco "Ninguno". No hay político que podría responder a la misma pregunta tan claramente o con tanto éxito, pero, de nuevo, los desafíos son muy diferentes.

Habiendo explicado mi intención, me pregunto si me concedería dos días para una entrevista formal. Mis colegas se marchaban por la mañana pero yo me ofrecía para quedarme y grabar nuestras conversaciones.

Hace una pausa antes de responder. Él dice: "Te acabo de conocer. Lo haré en ocho días. ¿Puedes regresar en ocho días?" Yo respondo que sí y les pido tomar una fotografía juntos para poder comprobar el encuentro a mis editores de la revista Rolling Stone. "Adelante", dice.

Todos nos levantamos de la mesa como

un grupo y seguimos al Chapo a una de las cabañas. Una vez dentro, vemos la primera señal de armas pesadas. Una M16 está en un sofá frente a la pared blanca en donde queremos tomar la fotografía. Le explico que, para fines de autenticación, que sería mejor si nos tomáramos la mano, mirando a la cámara. Alfredo toma la foto que más tarde me sería enviada". Cuando regresamos a nuestra mesa, siento que logramos lo que vinimos a hacer. Habíamos llegado a un acuerdo que iba a someterse a una entrevista de dos días cuando regresara.

**En el campamento del Chapo**

Cuando Espinoza regresa de su siesta, Kate, sucumbiendo a la jornada agotadora y a los tequilas, acepta ser escoltada por el "Chapo" a sus dormitorios. Mientras la acompaña hacia la cabaña con poca luz, no puedo dejar de preocuparme. Me ofrezco a acompañarlos aunque dadas las circunstancias cualquier tipo de protección que yo pueda ofrecer no sirve de nada. Antes de que mi paranoia me provoque hacer algo estúpido, el "Chapo" regresa.

Hay un cambio. Con Kate metida cómodamente en la cama, el "Chapo" y sus hombres se enfundan rápidamente con sendos chalecos antibalas, armas de grueso calibre y hasta colocan granadas en sus cinturones. Parece un ejército de guerrilleros listos para la batalla pero que había estado descansando y que ahora vuelve a lo que parecen sus actividades diarias. El "Chapo", también, está armado y listo para comandos.

A raíz de este gran espectáculo donde Clark Kent se convirtió en Superman, el "Chapo" regresa a la mesa. Su comportamiento es casual pero su equipo de batalla es todo lo contrario. Espinoza y El Alto la hacen de traductores mientras comparamos nuestras culturas. Hacemos preguntas alegres, a pesar del ambiente tan pesado. Yo me siento frustrado por tener que esperar ocho días para agarrarlo en una esquina y preguntar todo lo que el mundo quiere saber. Me siento desnudo sin lápiz y papel. Así que sólo hago preguntas cuyas respuestas no podía olvidar.

- ¿Conocias a Pablo Escobar? el "Chapo" responde:

"Sí, lo vi una vez en su casa. Era una casa grande".

- ¿Ve seguido a su madre?

"Todo el tiempo. Tenía la esperanza de que nos íbamos a ver en mi rancho para que la conocieran. Ella me conoce mejor que yo. Pero algo ocurrió y tuvimos que cambiar el plan". Supongo que estaba insinuando que uno de sus contactos le informó que el rancho estaba bajo observación por las autoridades.

Ha pasado varias horas, El Alto y yo compartimos un gesto que indica lo que nuestro sentido común nos dice: el núcleo de soldados alrededor del "Chapo" está inquietándose como si algún tipo de reloj dentro de ellos se acercara a la hora límite. Probablemente eran las cuatro de la mañana.

El "Chapo" se levanta, nos desea buenas noches y agradece nuestra visita. Lo seguimos hacia donde se encontraba la familia que había cocinado la cena. Toma la mano de cada uno de ellos y les da las gracias y con una mirada, nos invita a hacer lo mismo.

Nos acompaña hacia la misma cabaña donde había escoltado a Kate más temprano. En un estrecho y oscuro pasillo entre su cabaña y la nuestra el "Chapo" pone su brazo sobre mi hombro y me vuelve a pedir que lo vea en ocho días.

"Voy a estar diciendo adiós ahora", dice. En este momento, yo expulso una flatulencia de viajero (perdón) y con ella, experimento la misma caballerosidad le había ofrecido a Kate mientras la acompañaba a cama y finge no darse cuenta. Nos escapamos de alguna broma y me uno a mis colegas en el interior de la cabaña. Hay dos camas y un sofá a poca distancia de donde Kate se puede ver durmiendo en una tercera cama detrás de un divisor de privacidad. Espinoza re-

# ABRIMOS A LAS 6 AM

Sábados y domingos

## ULTIMA LAVADA A LAS 9 PM

TENEMOS LAS NUEVAS  
LAVADORAS DE CARGA  
MEGA GIGANTE  
Y 20% MAS  
DE SECADORAS.

LAVANDERIA  
SOAPY SUDZ

BIENVENIDOS AL 2016

### Ahorros por Año Nuevo!!!

## SECADO GRATIS Y NUEVOS PRECIOS MÁS BAJOS!!!

COMPLETAMENTE REMODELADA PARA SERVIRLES MEJOR!!!  
APRECIAMOS SU NEGOCIO

624 N Milwaukee Ave - Prospect Heights, IL (Palwaukee Plaza)

LAVE COMO EN LA COMODIDAD DE SU CASA

¡DISFRUTE DE CAFÉ Y GALLETAS GRATIS! TODOS LOS DIAS 8AM - 12PM (MEDIODÍA)

lave con nosotros 10 veces seguidas y el 11 es completamente gratis!!!  
Expira el 03/31/16

Lavadoras de 50 Lbs. DISPONIBLES.

Precio del Lavado de 35Lb REDUCIDO!!!

Atencion profesional que lo ayudara de abrir a cerrar! Tenemos todos los accesorios para lavado. Snacks y Bebidas ahora disponibles!!!

Servicio de Lavado Secado y Doblado de Ropa

© 2016 Soap & Sudz Laundry. All rights reserved. Terms & Conditions apply.

gresa a la cama en la que había tomado una siesta a nuestra llegada.

Dos horas más tarde, somos bruscamente despertados por Alonzo. "¡Una tormenta se acerca!", dice. "¡Tenemos que movernos!" Los caminos de tierra de la selva son difíciles de navegar cuando las lluvias monzónicas los saturan. Tendríamos que vencer a la lluvia en la carretera asfaltada.

Apenas amanece cuando llegamos al bendito pavimento y se deja caer el aguacero con grandes relámpagos que iluminan el interior de nuestro vehículo como si fueran granadas de luz. Alonzo le pregunta a Kate si quiere conducir. Ella salta a la oportunidad de romper la monotonía y toma el volante. Mientras tanto El Alto se acuesta, tiene tanto sueño que es ajeno a la lluvia torrencial. En el asiento trasero, Alonzo me susurra que hay múltiples puestos de control militar a lo largo de estos caminos y que tienden a ignorar los vehículos conducidos por mujeres. En este caso, la lluvia cae con tanta fuerza que los soldados han abandonado sus puestos para protegerse. Afortunadamente, nadie nos detiene.

En lugar de arriesgarnos a ser vaporizados en una pequeña aeronave por una tormenta eléctrica, optamos por el camino de ocho horas en coche de vuelta a la ciudad. Espinoza se reclina en el asiento del pasajero para descansar su espalda.

Cuando llegamos a la ciudad, el clima se ha despejado. Nos duchamos en nuestras habitaciones y veinte minutos más tarde, Kate, Espinoza y yo, junto con Alonzo, nos subimos a dos taxis y nos dirigimos hacia el aeropuerto.

El Alto, quien apenas había dormido dos horas la noche anterior en un sofá un pie más corto que él, opta por quedarse en la comodidad de la cama de un hotel para pasar la noche e irse el día siguiente.

Alonzo se dirige a la Ciudad de México. Espinoza a Europa. Así que Kate y yo abordamos un avión de regreso a Los Ángeles.

### El segundo encuentro

Después de unos días en Lima, y una noche en Managua, Nicaragua, para visitar a un viejo amigo, me dirijo a México el 11 de octubre – el día de que el "Chapo" y yo habíamos acordado reunirnos. Pero nada. En las siguientes semanas, hago varios intentos para contactar con el "Chapo". Durante ese tiempo, hubo redadas militares masivas que derivaron en cientos de detenciones y varias extradiciones de narcotraficantes a Estados Unidos.

Hay informes de que un nuevo grupo criminal se está fortaleciendo. Se trata del Cártel Nueva Generación (CNG o los Mata Zetas), quienes pudieron haber estado involucrados en la fuga del "Chapo" y que se estaban convirtiendo en el ala paramilitar del Cártel de Sinaloa. El gobierno estaba en alerta, así que con el agua hirviendo – por así decirlo- nuestros contactos habían desaparecido del radar, si es que no habían sido asesinados o arrestados.

### Kate otra vez, la clave

Finalmente, Kate es capaz de volver a establecer contacto a través de una red de dispositivos de BBM. Pero el calor de la vigilancia y la ley se había vuelto extremo. Incluso me pasaron un chisme de que la DEA estaba al tanto de nuestro viaje a México y que seguramente si reservábamos otro vuelo a ese país, encendería los focos rojos.

Hago un plan para esconderme en el maletero del coche de un amigo y cruzar la frontera por Algodones en el límite con Arizona. Estoy familiarizado con este cruce: no te revisan los papeles y dejan pasar a los vehículos sin escrutinio alguno. Después conduciríamos 80 y tantas millas por el desierto hasta el pueblo de Santa Clara en el Golfo para negociar con otro cártel que me llevaría con el "Chapo". Pero Kate insiste que, si voy a hacer el viaje, tengo que ir con ella.

La ruta es relativamente segura pero la

**SIGUE EN PÁG. 8**

## Immigration Law Associates, P.C.

### ¿Quiénes somos?

Immigration Law Associates P.C. (ILA) fue fundada en 1993. ILA cuenta con 4 abogados multilingües quienes en conjunto tienen más de 40 años de experiencia.

ILA representa a individuos, empleadores y organizaciones en todos los asuntos relacionados con las leyes de inmigración de los EE. UU.

¿Necesita ayuda con su caso de inmigración? Llámenos hoy para programar una consulta privada. Hablamos español.

### Nuestro Servicios

- Residencia permanente basada en familia: matrimonio, prometido, padres, hijos, hermanos (Ajuste de estatus y proceso consular)
- Remoción de condiciones en la residencia
- Perdón regular y provisional
- DACA
- Advance Parole
- Permiso de reingreso para residentes
- VAWA
- Visa U
- Naturalización
- Deportación
- Visas de no-inmigrante (Visitante, estudiante, etc.)
- Visas de trabajo (TN-visa México, H-1B, etc.)



Will Martinez  
Administrador Tecnico

Karen Medina Zinn  
Abogada

8707 SKOKIE BLVD. SUITE 302  
SKOKIE, IL 60077

**847-763-8500**

[info@immig-chicago.com](mailto:info@immig-chicago.com)

[www.immig-chicago.com](http://www.immig-chicago.com)

## JOSE A. VAZQUEZ D.D.S

DENTISTA GENERAL

Ahora Ofreciendo



### Consulta Gratis para

**Implantes Dentales Frenos (Ortodoncia)**

**50% de Descuento en el 1er Implante**  
(No Incluye Restauración)

**Examen Inicial y Rayos X \$99**

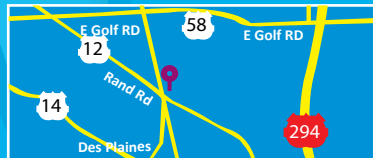
(Pacientes nuevos, no aplica con aseguranza)

### También Ofrecemos:

- Exámenes
- Limpiezas
- Endodoncias
- Extracciones
- Puentes
- Coronas
- Dentaduras/Parciales
- Odontología Cosmética
- Blanqueamientos
- Tratamiento de Encías



1645 Rand Rd,  
Des Plaines IL 60016  
**(847) 813-5217**



**FINANCIAMIENTO DISPONIBLE (Con solicitud de Crédito)**

• ACEPTAMOS LA MAYORIA DE LAS ASEGURANZAS  
• ACEPTAMOS LAS PRINCIPALES TARJETAS DE CREDITO  
Lo sentimos, no aceptamos la tarjeta medica.

**ESTACIONAMIENTO GRATIS**

**VIENE DE PÁG. 7**

idea de un gringo y una actriz mexicana conduciendo por el desierto llamaría demasiado la atención, pero Kate insistía. Se hace evidente que los riesgos superaban a los beneficios y decidimos enviar mis preguntas vía BBM. Acordamos con El "Chapo" que él grabara sus respuestas en video.

Bajo este esquema, yo no tenía control sobre la entrevista, la producción o sobre sus respuestas. Además, teníamos que mandar todas las preguntas en español.

Sorprendentemente ni el "Chapo", ni sus cientos de soldados hablan inglés.

Pasan los días y no recibíamos el video. Kate me tranquiliza y me pide esperar un día más, pero cada noche el "Chapo" se pone en contacto para comunicar cada vez más retrasos y dudas. No son acerca de mis preguntas, pero al parecer no tiene idea de cómo grabarse a sí mismo.

"Kate, déjame ver si lo entiendo. El hombre tiene un negocio de miles de millones de dólares en una red de al menos 50 países, y no hay un solo hijo de puta allá en la selva con el que hable una palabra de puto Inglés? Ahora esta noche, ¿Me estás diciendo que a pesar de sus mensajes por BBM, el maldito no tiene acceso a una computadora? ¿Estás diciendo que no tiene la capacidad técnica para hacer un video y contrabandearlo a los Estados Unidos?."

Yo me pregunto, ¿Cómo diablos alguien lleva un negocio de esa manera? Me vuelvo todo un Donald Trump con Kate y todos los días la maltrato por teléfono, mensajes de texto y correos electrónicos encriptados. Al final, el retraso no tenía nada que ver con la incompetencia técnica. Gran sorpresa. Cualquiera que sea la villanía es atribuible a este hombre y de su indiscutible genio de calle, es también una persona humilde, un mexicano rural cuya percepción de su lugar en el mundo ofrece una ventana al extraordinario enigma de la disparidad cultural.

Cuando finalmente superamos los ob-

stáculos, sobre todo Kate con mi dirección implacable, la única represalia que tenía durante esta aventura era la ira implacable de una actriz mexicana hacia un actor estadounidense cuyo único propósito era abusar de su amistad con ella para hacer el video. Luego recibí un mensaje cifrado de Kate.

¡Gracias! Estuvo a punto de golpear el techo con mi entusiasmo cuando volvió a sonar mi teléfono "hijo de puta agresivo", decía un mensaje. Me lo había ganado.

El "Chapo" le había hecho llegar el video a Kate a través de un servicio de mensajería. Kate y yo nos quedamos de ver, me disculpé y me pasa el video. Ya en mi casa, apagué las luces y me senté a leer la transcripción en inglés proporcionada por Kate que comenzaba con la nota: "El video tiene una duración de 17 minutos, dale play".

El "Chapo" está sentado con una camisa con estampado de paliacate, una camisa de color turquesa y azul marino, lleva pantalones negros. El bigote que llevaba en nuestra última reunión ha desaparecido. Su típico sombrero negro estaba ausente, estaba peinado y parecía un colegial con los ojos abiertos por los nervios al ser llamado por su maestro.

Sus manos cruzados entre sí y un pulgar acariciaba los nudillos para calmarse a sí mismo. A su lado, una pared de ladrillo blanco cercada por una valla metálica. Detrás de él hay una camioneta blanca 4x4. El lugar parece un rancho, a lo lejos se observan montañas de baja altitud y de fondo se escucha el cantar de algunos gallos de granja que interrumpen la entrevista como un coro de iglesia. A lo largo del video, veo a trabajadores agrícolas y paramilitares cruzar detrás de él. Un pastor alemán olfatea la santidad.

Comienza: "Quiero dejar en claro que esta entrevista es para el uso exclusivo de la señorita Kate del Castillo y el señor Sean Penn". La imagen queda en negro.

De las muchas preguntas que le envié

al "Chapo", un camarógrafo fuera del marco hace algunas de ellas directamente, parafrasea otras, suaviza algunas y se salta varias por completo.

**-¿Cómo fue su infancia?**

Recuerdo que desde el momento en que tenía seis años, hasta ahora, a mis padres, una familia muy humilde, muy pobre, recuerdo cómo mi madre hacía pan para mantener a la familia. Me gustaba venderlo. También vendía las naranjas, refrescos y caramelos. Mi madre, era una luchadora, trabajó mucho. Cultivábamos maíz y frijol. Cuidaba del ganado de mi abuela y cortaba madera.

**-¿Y cómo se involucraste en el negocio de las drogas?**

Bueno, desde que tenía 15 años y después. De donde yo vengo, que es el municipio de Badiraguato... me crié en un rancho llamado La Tuna, en esa zona, y hasta hoy, no hay oportunidades de trabajo. La única manera de tener dinero para comprar comida, para sobrevivir, es crecer amapola, mariguana. Ya esa edad, empecé a cultivar y a cosechar para venderlo. Eso es lo que te puedo decir.

**-¿Cómo salió de allí? ¿Cómo creció su negocio?**

A partir de ahí, de mi rancho, cuando cumplí 18 me fui a Culiacán. Luego a Guadalajara, pero nunca dejé de visitar mi rancho, incluso hasta hoy, porque mi mamá, gracias a Dios, todavía está viva y sigue nuestro rancho, que es La Tuna, y así es como las cosas han sido.

**-¿Cómo ha cambiado su vida familiar desde entonces hasta ahora?**

Es muy buena... mis hijos, mis hermanos, mis sobrinos. Todos nos llevamos bien, muy normal. Es muy buena.

**Y ahora que usted es libre, ¿Cómo le ha afectado?**

Bueno, al respecto de ser libre... feliz, porque la libertad es muy agradable, y la presión, bueno, para mí es normal, porque he tenido que ser cuidadoso durante años en algunas ciudades y no siento nada que afecte mi salud o mi mente. Me siento bien.

**-¿Cree que es cierto que usted es responsable por el alto nivel de adicción a las drogas en el mundo?**

No, eso es falso, porque el día que yo no exista, no va a disminuir de ninguna manera en absoluto. ¿El tráfico de drogas? Eso es falso.

**-¿Hizo crecer su negocio de la droga mientras estaba en la cárcel?**

De lo que puedo decir, y lo que sé, todo está igual. Nada ha disminuido. Nada aumentó.

**-¿Qué pasa con la violencia que se adjunta a este tipo de actividad?**

En parte, es porque ya algunas personas ya crecen con problemas, y hay algo de envidia y tienen información en contra de otra persona. Eso es lo que crea la violencia.

**-¿Se considera persona violenta?**

No señor.

**-¿Es propenso a la violencia, o lo usa como último recurso?**

-Mira, todo lo que hago es defenderme, nada más. ¿Pero empezar problemas? Nunca.

**-¿Cuál es su opinión acerca de la situación en México, ¿cuál es el panorama para México?**

Bueno, el tráfico de drogas ya forma parte de una cultura que se originó a partir de los antepasados. Y no sólo en México. Esto es todo el mundo.

**-¿Considera que su actividad, su organización, es un cartel?**

-No, señor, no en lo absoluto. Porque las personas que dedican su vida a esta actividad no dependen de mí.

**-¿Cómo ha evolucionado este negocio desde que empezó hasta hoy?**

Hay una diferencia. Hoy en día hay un montón de drogas, y en aquel entonces, los únicos que existía eran la marihuana y la amapola.

**-¿Cuál es la diferencia en la gente ahora en comparación con en esos entonces?**

Hay una gran diferencia, porque ahora, día tras día, los pueblos son cada vez más grandes, y hay más de nosotros, y un montón de diferentes maneras de pensar.

**-¿Cuál es la perspectiva para el negocio? ¿Crees que va a desaparecer? ¿Va a crecer en su lugar?**

No, no va a terminar porque el paso del tiempo, somos más personas, y esto nunca va a terminar.

**-Usted vio cómo fueron los últimos días de Escobar. ¿Cómo ve sus últimos días en este negocio?**

Sé que un día voy a morir. Espero que sea por causas naturales.

**-El gobierno de Estados Unidos cree que el gobierno mexicano no quiere arrestarlo, que lo quieren matar. ¿Qué piensa?**

No, creo que si me encuentran, me van a arrestar, por supuesto.

**-Con respecto a sus actividades, ¿qué impacto cree que tengan en México? ¿Cree usted que hay un impacto sustancial?**

De ningún modo. De ningún modo porque el tráfico de drogas no depende de una sola persona. Depende de un montón de gente.

**-¿Cuál es su opinión acerca de quién tiene la culpa aquí, los que venden drogas, o las personas que usan drogas?**

Si no hay consumo, no habría ninguna venta. Es cierto que el consumo, día tras día, se hace más y más grande. Por lo que se vende y vende.

**-¿Tiene algún sueño? ¿Sueña?**

Todo lo que es normal. ¿Pero soñar a diario? No.

**-Pero usted debe tener algunos sueños, ¿algunas esperanzas para su vida?**

Quiero vivir con mi familia los días que Dios me da.

**-Si pudiera cambiar el mundo, ¿lo haría?**

Para mí, como están las cosas, estoy feliz.

**-¿Cómo es relación con su mamá?**

¿Mi relación? Perfecta. Muy bien.

**-¿Es una de respeto?**

Sí, señor, de respeto, afecto y amor.

**-¿Cómo ve el futuro para sus hijos e hijas?**

Muy bien. Ellos se llevan bien. La familia es unida.

**-¿Qué hay de su vida? ¿Cómo ha cambiado su vida desde que escapó?**

Mucha felicidad a causa de mi libertad.

**-¿Usa drogas?**

No señor. Hace muchos años, sí, las probé. ¿Pero un adicto? No. Yo no he tomado ninguna droga en los últimos 20 años.

**-¿Le preocupa que podría estar poniendo en riesgo a su familia con su escape?**

Sí señor.

**-¿Usted persigue su libertad a cualquier precio a costa de todo?**

Nunca pensé en hacer daño a nadie. Todo lo que hice fue pedirle a Dios, y las cosas funcionaron. Todo salió perfecto. Ya estoy aquí, gracias a Dios.

**-¿Qué clase de mensaje le gustaría transmitir a la gente de México?**

Bueno, puedo decir que es normal que la gente tiene sentimientos encontrados debido a que algunas personas me conocen y otros no. Esa es la razón por la que digo que es normal. Porque los que no me conocen pueden tener sus dudas acerca de decir sí, en este caso, soy una buena persona o no.

**-Si le pido que se defina como persona, si le pido fingir que no es Joaquín, que usted es la persona que lo conoce mejor que nadie en el mundo, ¿cómo se definiría?**

Bueno, si lo sabían – con respeto, y desde mi punto de vista, es una persona que no está en busca de problemas de ninguna manera. De cualquier manera.

# Delias Day Care

**SE SOLICITA PERSONAL MAESTRAS Y ASISTENTES**

**Se aceptan niños de 6 semanas - 5 años**

1208 Grand Ave  
Waukegan, IL 60085 ☎ (224) 610-0851

# Children's Garden

**SE SOLICITA PERSONAL MAESTRAS Y ASISTENTES**

**Se aceptan niños de 6 semanas - 5 años**

18 Philippa Ave,  
Waukegan, IL 60085 ☎ (847) 775-1501



# FAMILY DENTAL CARE



**José Villa**  
D.D.S., P.C.  
DENTISTA GENERAL



1426 W. Belmont Ave.  
Chicago, IL 60657  
**773-528-0068**

2841 Grand Ave.  
Waukegan, IL 60085  
**847-360-1610**

COMPRE EL SERVICIO INVISALIGN Y RECIBA LIMPIEZA BASICA GRATIS



## Invisibles Removibles y cómodos.

Invisalign es cómodo de utilizar y no requiere que cambie su estilo de vida ocupado. Usted visita a su doctor cada mes o dos para chequear su progreso y recibir nuevos alineadores. El tiempo promedio del tratamiento es solamente alrededor de un año debido a que los alineadores son removibles, ustedes pueden continuar comiendo sus comidas favoritas.



## Una alternativa Transparente

ANTES de invisalign



DESPUES de invisalign



14 meses de tratamiento

22 meses de tratamiento

9 meses de tratamiento

12 meses de tratamiento

**Adultos**  
**\$90.00**

**OFERTA ESPECIAL**

**Niños**  
**\$70.00**

★ ★ ★

INCLUYE: LIMPIEZA BASICA, RAYOS X COMPLETOS Y EXAMEN

OFRECEMOS TRATAMIENTO DENTAL PARA TODA LA FAMILIA

(No incluyen Implantes y Frenos para Adultos invisalign)

**20%**

**descuento**

En todo tratamiento para pacientes sin seguro

Tenemos .com ..... Compra un Cupon Yelp de \$50 y consigue \$100 en cualquiera de nuestros servicios Dentales.

# Elgin MALL

RESERVE SU ESPACIO  
**HOY!!**

PRECIOS ESPECIALES DE TEMPORADA  
3 SEMANAS GRATIS PARA NUEVOS COMERCIANTES

Si desea declarar sus **IMPUESTOS** lo esperamos en **ELGIN MALL**

Elgin Mall es el Discount mall #1 en el área con más de 100 tiendas, donde podrás encontrar de todo, desde Salones de Belleza, Ropa Vaquera, tatuajes, Zapatos, Ropa, Joyería, Juguetes, Música, Trajes para Bautismo y Quinceañera, Restaurantes, Helados y mucho mas!

"ESPACIOS DISPONIBLES PARA RENTAR"  
"PRECIOS ESPECIALES DE TEMPORADA"  
**GRAN RIFA**  
**GRANDES PREMIOS**

- FLAT SCREEN TV 29"
- DVD PLAYER
- TABLETA DE 8"
- GIFT CERTIFICATES



## Proximo Evento!!! Este Domingo 24 de Enero



**(847) 429-9350**

(Localizado Esquina de la ruta 20 (Lake St.) y la McLean Blvd)  
**308 South McLean Blvd. Elgin, IL. 60123**

**VIENE DE PÁG. 2**

rador. Por eso cuando entraron a fuerza de plomo, los marinos lo movieron y encontraron un hoyo, sí, pero demasiado pequeño. Cuando se apagó el tiroteo, todavía fiel a su jefe, uno de los detenidos les dijo que sí querían hacer un pasadizo, pero no lo habían alcanzado a terminar. En realidad, era una maniobra distractora.

Durante intensa balacera, estratégicamente, los sicarios del capo de Sinaloa habían ido subiendo niveles la vivienda. De la planta baja al segundo piso, del segundo piso a la azotea, como protegiendo las plantas superiores, para hacer pensar que por ahí se evadían los más buscados capos.

**Maniobra distractora**

"El Chapo" había escapado, otra vez, por un túnel, escondido en la única habitación, de la planta baja.

--**Marino R:** Llevamos a cabo la revisión sistemática del lugar, completamente revisando muebles, espacio, huecos, moviendo todos y cada uno de los lugares.

Aquí durmió "El Chapo" Guzmán antes de ser capturado. La puerta, derribada. La ropa del capo, tirada en desorden. La cama rota, separada de sus bases. Moronas de pan y galletas. Bolsas de ropa de marca, un cuadro. Y sobre el sofá, testosterona inyectable, jeringas, antibióticos, jarabes para la tos, desinflamatorios, diuréticos, ungüentos de árnica, vendas, gasas, tijeras, cortaúñas y cotonetes. Una nota de farmacia por más de cuatro mil pesos en medicinas para mejorar el rendimiento sexual. El cuarto tiene cama king-size, aire acondicionado, televisión satelital, internet, baño y un vestidor. Los marinos demoraron hora y media en dar con el pasadizo. 'El Chapo' les llevaba 90 minutos de ventaja.

**El nuevo túnel de El Chapo**

--**Marino R:** Por palancas empezamos a ubicar y a golpear paredes para determinar dureza si es madera, si está sólido, que trae detrás, y encontramos que el espejo tenía una placa de acero y se hace palanqueo para poder abrir.

Descubrieron un mecanismo secreto escondido en el foco, una palanca como de cofre de coche que al jalarla automáticamente abría una puerta y conectaba a un túnel, un metro de altura en un pasillo que conduce a una segunda escalera.

--**Marino R:** Sabemos que ya no hay fuego, pero el que va acompañándolo o el mismo objetivo puede estar armado. El cholo Iván pueden estar armados y un pasillo es prácticamente letal para nosotros porque no tenemos protección, tenemos que venir aquí con nuestro escudo y armas listas para avanzar. Seguimos el resto del túnel.

Había una bomba de agua y una coladera que está abierta, por si venía agua para acá, y además esa tubería en el túnel con paredes de madera y de cemento.

--**Marino R:** Sí, todo el tiempo estuvo iluminado, eso no fue obstáculo. Libramos obstáculos manteniendo seguridad hasta llegar al final y encontramos con una compuerta, y es aquí, esta compuerta que sirve para evitar que entre el agua del conducto pluvial, esa ya estaba abierta.

**Televisa:** ¿Cuántos de ustedes entraron por aquí?

--**Marino R:** Éramos cuatro nada más. El que venía al frente ya abre la compuerta semi abierta y observa el enlace.

**Televisa:** ¿Es el drenaje de Los Mochis?

--**Marino R:** Es más angosto, más re-



**EL ÚLTIMO TÚNEL.**

Por aquí El Chapo y su lugarteniente caminaron kilómetro y medio. Su trayecto, inclinado y a oscuras, duró horas. A "El Chapo" le quedaron las rodillas muy lastimadas.

ducido, donde ya no podemos estar de pie. Aquí observamos, tiene un metro aproximadamente, es reducida, incómoda, vamos así para avanzar más rápido (en cuclillas) no podemos ir a gatas o de rodillas porque no sabemos que encontrar. No sabemos cuánto más al fondo y también hacia atrás, aquí nos dividimos, dos al frente y dos a la parte de retaguardia.

**Televisa:** ¿Dónde terminan su búsqueda?

--**Marino R:** Avanzamos unos 500 metros y decidimos salir porque el túnel continúa mucho ya.

Demoraron hora y media en dar con el pasadizo. El Chapo les llevaba 90 minutos de ventaja. El túnel mide 1.80 de alto, metro y medio de ancho y quince de longitud. Piso y techo de cemento. Paredes de madera. Según la investigación, tras recorrerlo, cuando abrió la compuerta y accedió al drenaje pluvial de Los Mochis, Joaquín "El Chapo" Guzmán Loera, acompañado de El Cholo Iván Gastélum, pudo

caminar hacia la derecha o hacia la izquierda. Sus persecutores deducen que tomó a la izquierda porque a la derecha percibió el reflejo del alumbrado público a través de las coladeras abiertas por el equipo de 50 marinos que llegaron de refuerzo, y dedujo que ahí lo estaban esperando. Prefirió el camino oscuro.

Los dos narcotraficantes avanzaron kilómetro y medio en línea recta por el drenaje y salieron por una alcantarilla en el cruce de Jiquilpan con Antonio Rosales. Su trayecto, inclinado y a oscuras, duró horas. A "El Chapo" le quedaron las rodillas muy lastimadas.

El procesamiento de la información llevó a las autoridades a pensar que quiso esconderse bajo tierra esperando que el operativo en su contra cesara, pero cuando empezó a llover en Los Mochis, temió ahogarse en el drenaje, y optó por salir ya de día.

En la imagen de una cámara de seguridad, a unos metros de la alcantarilla por la que salió, se le vio salir. El gobierno de Sinaloa confirmó a Primero Noticias que se trata del momento en que emergen los dos capos. Casi de inmediato, roban un vehículo Jetta blanco.

De acuerdo con lo expresado por la procuradora general de la República, Areli Gómez González, el hombre más buscado de México y su jefe de plaza fueron interceptados por fuerzas federales en la carretera Mochis-Navojoa, y llevados a un hotel de paso en espera de respaldo.

--**"Se te terminaron tus seis meses de vacaciones"**, le dijo el jefe del grupo élite de la Marina cuando finalmente lo tuvo sometido, el mismo que lo capturó en 2014.

--**"Sí, se me terminaron las vacaciones"**, aceptó "El Chapo" Guzmán. La Operación Cisne Negro había concluido con éxito.

**RESTAURANTE AUTÉNTICAMENTE MEXICANO**

**NUEVO AMANECEER**

**TENEMOS RICOS PLATILLOS. CARNES Y MARISCOS.**

AHORA TAMBIEN PUEDE DISFRUTAR DE NUESTRA RICA BIRRIA Y BARBACOA DE CHIVO ESTILO GUERRERO ACOMANADAS DE SU BEBIDA FAVORITA MARGARITAS PIÑAS COLADAS Y RICAS MICHELADAS.

**Les deseamos un feliz año nuevo lleno de éxito y unidad familiar**

Disfrute del buen sabor de su comida Mexicana con tortillas hechas a mano y salsa de Molcajete

**Ofrecemos comida para todo evento social**

**1016 W LAKE STREET MELROSE PARK, IL 60160 (708) 345-1514**

**BELVIDERE DISCOUNT MALL**

**Grandes ofertas todo el tiempo**

**RESISTOL**

**ORTIZ SUPERMARKET**

**AQUI ENCUENTRA TODO PARA SU FAMILIA, ROPA, ZAPATOS, JOYERIA, MUSICA, ANTOJITOS Y MAS...**

**LA MODA**

**2107 BELVIDERE ROAD WAUKEGAN, IL 60085 (A LA DERECHA DE HOME DEPOT) (847) 244-7990**

# EVENTOS

Anuncie su evento comunitario, escribanos a [eventos@lanuevasemana.com](mailto:eventos@lanuevasemana.com)

## Programa Consulado Móvil de México

El Consulado Móvil expedirá pasaportes y matriculas a nacionales mexicanos que prueben su nacionalidad (acta de nacimiento mexicana en original) y su identidad (con una identificación oficial con fotografía). Para información sobre el programa en general contáctenos a través de: Email: [moviluno@consulmexchicago.com](mailto:moviluno@consulmexchicago.com), [movildos@consulmexchicago.com](mailto:movildos@consulmexchicago.com), MEXITEL 1(877)-639-4835  
Citas por Internet: gratuitamente en [http://sweb.mexitel.com.mx/mexitel\\_web/login/auth](http://sweb.mexitel.com.mx/mexitel_web/login/auth).

## SUBURBIOS DEL CONDADO DE LAKE

### Waukegan, IL: Escuelas Públicas de Waukegan. Gratuito.

Programa para padres de estudiantes del idioma inglés de las escuelas públicas de Waukegan (ELL)  
Le gustaría aprender inglés con su hijo(a) a través de actividades divertidas y educativas? Le gustaría aprender cómo ayudar a su hijo(a) a ser exitoso en la escuela?  
ESTA ES SU OPORTUNIDAD! Las clases se ofrecen lunes y miércoles de 6pm a 8pm.  
Lugar: Escuela Primaria Clearview, 1700 Delaware Rd.  
Cuidado gratis de niños de 3 años a más. Para registrarse llame a Vilma N Caceres, Educadora de Padres Bilingües 224-303-3609.

### Round Lake, IL: Mano a Mano Family Resource Center

Desea aprender cómo cuidar de su diabetes?  
Promotoras de Salud, le ayudaran durante 10 sesiones a comprender y manejar su diabetes.  
Este programa es para Ud. si: es mayor de 18 años y ha sido diagnosticado(a) con Diabetes tipo 2.  
Para más información llamar al 847-201-1522

### Waukegan, Grayslake, Vernon Hills, IL: Clases GRATUITAS de Inglés y GED

College Lake County, puede ayudarle, no importa su nivel de escritura o lectura que tenga, si desea obtener el GED también le pueden ayudar.  
Mas información, llamar a la división de educación básica para Adultos, GED and ESL al 847-543-2021 o al 847-543-2445.

### Waukegan, IL: Talleres de Ayuda Financiera

¿Cómo puedo obtener dinero para pagar la Universidad?  
Para registrarse vaya a la página del ucenter.org  
¿Que necesito traer?  
Pago de impuestos de 2014 o 2013  
Pago de impuesto de los padres del 2014 o 2013.  
Formas W2 de 2014 o 2013  
Licencia de Manejo o Identificación del estado.  
Tarjeta de Seguro Social.  
Información de otros ingresos como Ahorros, Certificados de depósitos, Inversiones en la bolsa de valores, bonos, inversiones en propiedades, negocios o granjas.  
Para más información contacte: Myra Gaytan-Morales Assistant Dean for Academic Services and Programs 847-665-4108 [mgaytan@ucenter.org](mailto:mgaytan@ucenter.org)

### Waukegan, IL: Centro Padre Gary Graf

¿Necesita ayuda para su familia? El Centro Padre Gary Graf le puede ayudar con:  
Información y referencia sobre beneficios públicos y otros recursos. Tarjeta Médica (All Kids, Family Care).  
Estampillas de Comida (SNAP). No tengas miedo, esto no te afectará cuando arregles tu estancia legal en este país nosotros te asesoramos!!  
Llámenos para más información al (847) 775-0858

### ROUND LAKE AREA, IL: Biblioteca Publica

Hora del Cuento Prescolar Disfruta de cuentos canciones, rimas y diversión. Tus niños podrán reparar las formas, los colores, y números de una forma divertida.  
Edad: 3-6

Todos los martes 6pm-6:45pm, Activity Room.  
Mas información llamar a Ana Guillen al 847-546-7060 x 120

Clase de computación en español Clase de computación en español básico. En conjunto con Mano a Mano, Para Adultos.  
Todos los viernes de 11am a 1pm.  
Para más información llamar a Israel Mateos al 815-236-6539

### Waukegan, IL: Biblioteca Pública de Waukegan

Clases en Español  
Leamos: Clases de español en la computadora, los lunes, 5:30-7:30 p.m.  
Clases de computación gratis: Principiantes, intermedios y avanzados, Domingos, 2:00 - 4:30p.m., Lunes, 10:30-1:00 p.m., Martes, 5:15-7:45 p.m.  
Preparación para el GED: Martes, 6:00-8:00 p.m., Jueves, 4:30-6:00 p.m., Sábados, 1:30-3:30 p.m.  
TVDL: Las normas de tránsito: Martes, 5:30-7:30 p.m., Viernes, 10:30 a.m.-12:30 p.m.  
Conocimiento para la salud: lunes, 5:30-7:30 p.m.  
Aprenda inglés

Familias aprendiendo inglés juntas: Lunes, miércoles y viernes, 10:30 a.m.-12:30 p.m. & Lunes y miércoles, 5:30-7:30 p.m.  
Clases de inglés Conversacional y aprendices pequeños: Martes, 10:30 a.m.-12:30 p.m., Miércoles, 5:30-7:30 p.m.  
HACES, Ayuda en la preparación para la ciudadanía Martes, 5:30-7:30 p.m.

### CLUB DE LECTURA DE LA FAMILIA

Club de lectura para las familias bilingües comienza el 2 de marzo. La Biblioteca Pública de Waukegan estará ofreciendo un club de lectura familiar para los niños bilingües que están cursando de 1º a 3º grado, y sus familias. El club se reunirá los

domingos de 3:30 a 4:30pm por seis semanas en marzo, abril y mayo. Las actividades serán en español e inglés. Se requiere inscripción, llame al 847.623.2041 ext 273 para registrarse. Para más información de los eventos de "El Día" de la biblioteca de Waukegan favor de llamar a Rena Morrow al 847.623.2041 ext231 o [www.waukeganpl.org/event/El-Dia-de-los-Ninos](http://www.waukeganpl.org/event/El-Dia-de-los-Ninos).

### Mundelein, IL Servicios de Nicasa, Ahora en Mundelein.

Nicasa ofrece servicios para jóvenes y adultos en la iglesia "New Hope Christian Fellowship", Ubicada en 1401 S. Lake St., Servicios que ofrecen: Evaluación de Alcohol/Droga, Educación y Tratamiento de Alcohol/Droga, Consultas, Evaluaciones de DUI, Servicios de Secretaria de Estado, Evaluación y tratamiento para los Jóvenes. Servicios Disponibles en Inglés y español. Horario: Lunes y Martes. Llame al 847-546-6450 para hacer una cita.

### Round Lake, IL Mano a Mano Family Resource Center y la Biblioteca Pública de Round Lake Área

Son socios en la prestación de un programa de ciudadanía de calidad. Los profesores voluntarios preparan los residentes permanentes elegibles para la entrevista y la prueba de educación cívica, a medida que avanzan hacia su camino a la ciudadanía. Mano a Mano también ofrece asistencia gratuita para llenar la Solicitud de naturalización, y también brinda apoyo legal gratuito. Para obtener más información sobre este programa, póngase en contacto con Mano a Mano al (847) 201-1521.

### Waukegan, IL Club de Aprendizaje a Temprana Edad United Way (Idioma Español) Jueves y Viernes 4 a 5:30 pm.

¡Dé a su hijo(a) de preescolar las habilidades importantes necesarias para tener

éxito en la escuela! Únase a nosotros mientras trabajamos en el reconocimiento de letras y contar. Biblioteca Pública de Waukegan, 128 North County St, Waukegan, IL. Telf: 847-623-2041

### Round Lake Park, IL Aplicaciones para tarjeta Link

All Kids! Seguro Médico para sus hijos ¿Se le hace difícil pagar por comida para su familia? Mano a Mano le puede ayudar a aplicar para LINK. ¡Sin costo alguno! Para más información llamar a 847-201-1524

### SUBURBIOS DEL CONDADO DE COOK

### MT PROSPECT, IL: Saint Paul Lutheran Church & School. GRATIS

Desayuno con bebe  
Qué? Desayuno, artículos para bebes y compañerismo para familias con bebes hasta 2 años de edad o mujeres por lo menos de 7 meses de embarazo.  
Donde? 100 S School St, Mt Prospect 847-255-6733  
Cuando? Segundo sábado de cada mes a las 8:30 de la mañana.  
Para qué? Venga y disfrute un desayuno caliente con su familia. También habrá artículos gratis para bebes(pañales, juguetes, ropa y mas). Mientras las mamas están buscando los artículos habrá actividades para los niños. Los Papas tendrán tiempo de convivir con otros Papas.  
Espacio Limitado.

### MAYWOOD, IL: Biblioteca Pública de Maywood

Covertores: Paso a Paso Instrucciones. todos los martes de 12pm a 2:30pm sala 202.  
Si está interesado en aprender a preparar covertores, deja tu información con Mildred A Green en la Biblioteca llamando al 708-343-1847  
Instrucciones en Costura. Jueves de 12pm-2:30pm sala 202

Personas interesadas en aprender habilidades básicas en costura y construcción de ropa. Espacios limitados, deje su información con Mildred A Green al 708-343-1847

### PALATINE, IL: PROMOTORAS DE SALUD, Gratis

EDUCACION Y APOYO SOBRE SALUD Y BIENESTAR NUTRICIÓN, DIABETES Y SALUD  
Factores y riesgos de la diabetes. Una alimentación saludable para toda la familia.  
LACTANCIA  
La importancia de la lactancia para el bebe y mama. Recursos para la lactancia  
CONVIVIENDO SANAMENTE  
Como mantener una comunicación saludable. Recursos y pasos a seguir  
CUIDADO DE SU NIÑO PEQUEÑO  
Como mantener a los pequeños saludables. Cuando contactar al pediaatra Hable con una educadora de salud hoy.

Sesiones para individuos o grupos 847-776-9559  
Palatine Opportunity Center 1585 N. Rand Road Palatine, IL 60074, 847.776.9559

### Hebrew Immigrant Aid Society of Chicago

estará disponible a darle una cita en nuestras oficinas localizadas en: Buffalo Grove, Palatine, Skokie y el centro de Chicago, ofreciendo información y asistencia para llenar su aplicación de ciudadanía.  
Los servicios incluirán ayuda en verificar su elegibilidad; ayuda para llenar la solicitud de Ciudadanía N-400; consulta legal e información sobre clases de ciudadanía. Costo: solicitud de Ciudadanía \$680 (QUIZAS CALIFIQUE PARA APLICAR TOTALMENTE GRATIS PARA HASERCE CIUDADANO, PREGUNTE E INFORMECE CON NOSOTROS). Para más información llamar al: 312-357-4666 Email: [hiaschicago@jcs.org](mailto:hiaschicago@jcs.org)

Los mejores precios y planes de financiamiento más flexibles

# NextGen

[www.nextgenortho.us](http://www.nextgenortho.us)  
[www.nextgendentalonline.com](http://www.nextgendentalonline.com)

¡Tenemos un especialista en Endodoncia en nuestra oficina!

## Dr. Michael D. Ferreira

**Dr. Gary Beyer**  
**Dr. Robert J Weber**  
**Dr. Brandon F. Becker**  
**Dr. Katerina M. Ruchkova**

**PARA AQUELLOS QUE NO TIENEN SEGURO DENTAL, LES OFRECEMOS UNA Membresía Individual por Sólo \$12 al mes (\$144 - al año). Descuentos de hasta el 30% para todos los servicios (oferta no es válida con otros cupones).**

Precios Especiales para pacientes sin seguro médico. Introduciendo plan de financiamiento para frenos por 2 años

✓ Coronas & Puentes

✓ Veneers

✓ Odontología estética

✓ Blanqueamiento dental

✓ Dentaduras Parciales

✓ Rellenos Blancos

✓ Implantes Dentales

✓ Protector Bucal a medida

Examinación, limpieza y radiografía para niños	<b>Sólo \$89</b> <small>(precio reg. \$230)</small>
Blanqueamiento dental	<b>Sólo \$199</b> <small>(precio reg. \$399)</small>
Examinación, limpieza y radiografías para adultos	<b>Sólo \$139</b> <small>(precio reg. \$270)</small>

**ESPECIALES PARA GENTE MAYOR**

Primera consulta **GRATIS**

**20% DSCTO**

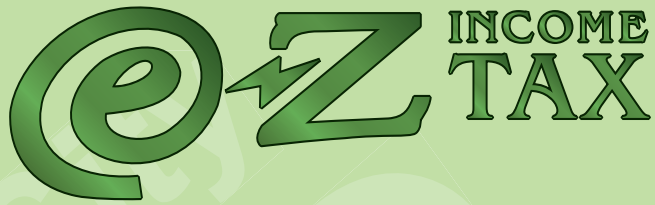
En todos nuestros servicios dentales

**Invisalign para hasta 20 cap \$3,495**

Oferta se expira 01/31/2016  
Para cualquier pregunta, por favor llame a la oficina

**Frenos sólo \$4,150**

**201 E Strong St, Suite 4 Wheeling, IL 60090 Tel: (847) 947 2651**



1180 E. DUNDEE RD.  
PALATINE, IL 60074



(En la Plaza La Rosita)

### INCOME TAX:

- ▲ Preparación de Impuestos Todo el año
- ▲ Tramite de ITIN Gratis para la Familia(\*)
- ▲ Reclame sus reembolsos del 2012, 2013 y 2014.

### SEGUROS DE AUTO, CASA Y COMERCIAL:

- ▲ Con o sin Licencia.
- ▲ Pagos Mensuales Bajos.
- ▲ Cotización Gratis
- ▲ No Cobros Administrativos
- ▲ Tarjeta de aseguranza al instante.

### PLACAS Y TITULOS:

- ▲ Registración de Título
- ▲ Renovación de Sticker de la Placa.
- ▲ Duplicado y Corrección de Titulo.
- ▲ Obtenga su Placa de Metal al instante,  
No Placas Provisionales

### PAQUETERIA A TODO MEXICO:

- ▲ Cobramos por tamaño de caja, no por peso
- ▲ Entrega a Domicilio y Oficina.
- ▲ Servicio Garantizado.

### OTROS SERVICIOS:

- ▲ Boletos de Autobús a México.
- ▲ Notaria Publica.
- ▲ Fax, Copias, Money Order.
- ▲ Traducciones, Carta Poder.
- ▲ Envió de Dinero, Pago de Biles.
- ▲ Recarga de Teléfonos.
- ▲ Diseño e impresión de Business Card y más....

\*Aplican restricciones



 (847) 991-3939

 (847) 496-7124

NO REQUIERE HACER CITA





EDITOR: Eduardo Alegría

15 de enero de 2016



**POR: ISRAEL CASTAÑEDA TINCOPA**

**PARTIDO CRUZ AZUL - CHIVAS**

# Gran expectativa

**Esta Jornada 2 llama la atención porque los equipos necesitan ponerse a punto y los nuevos refuerzos demostrar por qué han sido contratados.**

Uno de los duelos más atractivos para esta segunda fecha del Clausura, será el que disputen en el estadio Azul, La Máquina y Chivas. Ha generado tanta expectativa este duelo que en tan solo dos días de venta, se agotaron los boletos. Los Cementeros pese a que tuvieron un debut amargo, esperan que en este duelo en casa saquen a relucir su nuevo rostro para pelear nuevamente entre los primeros lugares. Por su parte, el Rebaño quiere salir ya de una vez de la mala racha en las que lleva ya una década sin poder campeón, pero además miran con mucho cuidado la tabla porcentual del descenso, en la que están complicados.

El campeón Tigres busca su primera victoria en este torneo cuando reciba en el estadio Universitario a Morelia. Los dirigidos por el Tuca Ferretti cayeron en la primera jornada de una manera agónica con Toluca, pero esta vez en casa van en busca del triunfo. Por su parte, el técnico felino, dijo en una de sus declaraciones tras su primera derrota, que tal vez no debieron tener tantas vacaciones, ya que prácticamente no tuvieron una mini pretemporada para prepararse al inicio y espera que mientras transcurran las fechas adquieran el nivel deseado. Mientras que los Monarcas también están complicados con el tema de la tabla porcentual, por lo que saben que cada partido es clave en su lucha por no descender.

Santos Laguna quiere



olvidarse del anterior torneo donde prácticamente quedaron en los últimos lugares e intentarán hacer lo hecho en el Clausura 2015 donde lograron el título, esta vez con un nuevo técnico, el argentino Luis Zubeldía, esperan regresar a los primeros lugares. Este sábado los Guerreros debutan en casa cuando reciban a Jaguares de Chiapas, quienes mantienen casi la totalidad

del plantel y de esa manera buscarán superar las instancias decisivas de la liguilla.

Los cuadros que están de aniversario se enfrentan. Atlas recibe al América en el estadio Jalisco. Los Rojinegros tuvieron un buen inicio de torneo en la jornada anterior, donde sus nuevos refuerzos se complementaron con los antiguos y de esa manera buscan

fecha a fecha llegar a su mejor nivel para conseguir su objetivo. Por su parte, las Águilas no han hecho tantas contrataciones en esta temporada y con los que han llegado al club esperan que sean los adecuados para conseguir el título en el año de su centenario.

Pumas tiene una pequeña espina clavada tras lo ocurrido en la final del torneo pasado y

aparentemente eso se vio reflejado en el primer duelo donde cayeron ante Monterrey, pero este domingo esperan reponerse cuando reciban al Toluca en el estadio Olímpico Universitario. Por su parte, el jugador felino, Daniel Ludueña generó polémica esta semana con sus declaraciones, al decir que los jugadores de las canteras son muy conformistas, sin embargo el "hachita" se retractó y dijo que eso lo manifestó en general a nivel mundial. Por otro lado, los Diablos Rojos tuvieron un buen inicio de torneo y esperan seguir en racha.

El domingo también se cierra la fecha cuando Puebla reciba en el renovado estadio Cuauhtémoc al Monterrey. La Franja sabe muy viene que no puede descuidarse, ya que una mala racha lo haría descender en los últimos lugares de la tabla porcentual, pero por lo pronto deberá jugar cada partido como una final. Mientras que los Rayados, saben que tienen las condiciones para poder llevarse los tres puntos a casa y de esa manera sumar su segunda victoria consecutiva en este clausura.

Otros partidos: Veracruz vs León; Pachuca vs Querétaro; Dorados vs Tijuana.

**Los Mejores Tacos del Barrio**  
**SUPER TAQUERIAS**  
**EL TACONAZO**  
 LA FIESTA  
 • Asada  
 • Pastor • Lengua  
 • Barbacoa  
 Atendida por  
 La Familia Arceo  
 114 Broadway Ave.  
 (N. 19th Ave. - Melrose Park, IL 60160)  
 708-344-5676  
 Open 7 Days a Week: 8:00am to 1:00am  
**TAQUIZAS A DOMICILIO**  
 Para mas inf: Cell: 773-543-4422

**@Z Envíos**  
**SERVICIO DE PAQUETERÍA A TODA REPÚBLICA MEXICANA**  
 PRECIOS INCLUYEN SEGURO (APLICAN RESTRICCIONES)  
**\$10.00 DESCUENTO**  
 EN CAJAS IGUALES O MAYORES DE: 18"X18"X18"  
 PRESENTE ESTE CUPÓN VENCE 01/31/16  
**¡No cobramos por peso!**  
**¡SEGURIDAD Y RAPIDEZ!**  
 1180 E. DUNDEE RD. PALATINE, IL 60074 (PLAZA LA ROSITA)  
 Lunes a Viernes de 10am a 7pm - Sábados 10am a 4pm  
**ENTREGA A DOMICILIO SALIDAS QUINCENALES**  
**847.991.3939**

POR: ISRAEL CASTAÑEDA TINCOPA

Los Zorros del Atlas visitaron en la primera jornada al Querétaro en el estadio La Corregidora y con un equipo casi en su totalidad nuevo, pudieron vencer a los Gallos Blancos en este estreno, por 1 a 3, con un doblete del delantero argentino Gonzalo Bergessio y otro de Arturo González. Pero muy aparte de los goles y el buen fútbol que mostraron los rojinegros, fue el regreso al balompié mexicano del Rafa Márquez y más aún con el equipo que lo vio debutar, tras 16 años, ahora el propio "Rafa" ha manifestado que esperan hacer las cosas bien para que la celebración del centenario sea total al final de temporada.

La otra cara de la moneda la tuvo el América, quien se esperaba que tenga un buen debut frente a su público en el estadio Azteca, sin embargo, La Franja no se la puso nada fácil y le salió a jugar de igual a igual y de esa manera se llevaron un punto a casa con un empate sin goles. Por su parte, el técnico americanista reconoció la inferioridad de sus dirigidos ante Puebla, pero por otro lado también dijo que la presión por parte de la afición y de los medios es muy grande, y eso es lo que genera estar en un equipo grande del fútbol mexicano, pero

## AMÉRICA SIN PENA NI GLORIA EN EL ARRANQUE DEL CLAUSURA

# Unos bien, otros mal

Uno de los que hizo las cosas bien en esta primera fecha, fue Atlas, quien venció de visita y espera seguir por la senda del triunfo para lograr el objetivo trazado.



**GONZALO BERGESSIO**  
Doblete del delantero argentino de Atlas para ganar 3-1 al Querétaro. Mención aparte para el triunfal regreso de Rafa Márquez al equipo que lo vio debutar.

sabe cómo manejarlo, además espera que el plantel empiece a mejorar en el aspecto futbolístico para darle las alegrías a los aficionados.

Los Rayados de Monterrey han formado una plantilla que busca a como dé lugar, el título, y eso se ha notado desde el inicio de esta primera jornada del Clausura,

donde esta vez vencieron por 1 a 0 en el estadio BBVA Bancomer a Pumas de la UNAM y de esa manera también mantienen la casa invicta. El único tanto fue del delantero argentino Rogelio Funes Mori y además en el cuadro Rayado hizo su debut el uruguayo Carlos Sánchez, quien hizo dupla en el

medio campo con Edwin Cardona, y con ello el equipo del Turco Mohamed se arma de la mejor manera en la volante y es un firme candidato al título del torneo.

Morelia y Cruz Azul disputaron uno de los mejores encuentros de la jornada en el estadio Morelos, donde igualaron a 2, Ro-

drigo Millar y el colombiano Luis Rey anotaron los goles para los Monarcas, mientras que Benítez y el "chaco" Gimenez, anotaron los goles para La Máquina, quienes quieren olvidarse del último mal torneo en el que no tuvieron mayor protagonismo y meterse de nuevo a la élite del fútbol mexicano.

Los Diablos Rojos consiguieron un triunfo agónico ante el campeón, Tigres. Los dirigidos por el paraguayo José Saturnino Cardozo, habían sido superiores en gran parte del encuentro, pero no encontraban la forma de como romper el cero. El gol llegó en el último minuto del encuentro, cuando el colombiano Fernando Uribe anotó el único tanto del partido para darle el triunfo a Toluca.

Finalmente, Chivas siempre cerrando la fecha en condición de local en el estadio Omnilife, pero en este debut, el Rebaño no pudo salir airoso y apenas consiguió un empate a dos con los Tiburones Rojos de Veracruz. El nuevo refuerzo, el "Gullit" Peña anotó el primer gol para los de Guadalajara y el segundo tanto fue por medio de un autogol del volante Zamora, mientras que los tantos de los Escualos fueron obra de Leobardo López y el goleador Furch.

Otros resultados: Tijuana 1 - 1 Pachuca; León 2 - 0 Santos Laguna; Jaguares 1 - 0 Dorados.

## JUNINHO, EL ANTERIOR CEREBRO DE LA GALAXY:

# "La Liga Mexicana es mucho mejor que la liga de la MLS"



Juninho explicó por qué en su opinión el fútbol mexicano es mejor que en la MLS.

Aunque el debate sobre si la Major League Soccer es mejor que la Liga MX sigue abierto y la polémica le acompaña con cada declaración, parece que la más antigua de ambas sigue teniendo un golpe de autoridad sobre la otra.

Y no es que lo digan los directivos o los aficionados, tal vez los menos sesgados. Son los propios futbolistas, que han militado en ambas ligas los que tienen la última y más contundente de las palabras.

El último en unirse al club de los que aseguran hay mejor nivel en México es la reciente adquisición de Xolos de Tijuana, Vítor Gómez Pereira 'Juninho', quien con un solo partido jugado en México ha asegurado

que hoy en día juega en una mejor liga que hace un año.

"Veo la Liga Americana como en crecimiento, vengo de muchos años allá, jugué Copas. La Liga MX es una liga establecida que está delante de la americana, espero tener éxito acá como lo tuve allá"; señaló en conferencia de prensa previa al encuentro que Xolos sostendrá ante Dorados en la fecha 2 del Clausura 2016. Juninho, de 27 años de edad, llegó en 2010 a los Angeles Galaxy en una primera etapa y volvió en 2012 tras una temporada con el Sao Paulo de Brasil.

Durante su trayectoria en la MLS, consiguió tres MLS Cup y dos Supporter's Shield.

**Multi Mex**  
**ENVIOS RAPIDOS**

**Envío de Dinero**  
**Tenemos el mejor tipo de cambio!**  
**Envía tu dinero en minutos**  
**Paquetería - Mensajería**



**1004 E Galena Blvd**  
**Aurora, IL 60505**  
**Tel. (630) 340 5315**  
**Fax. (630) 340 4063**

**Pago de Biles**  
**Tarjetas Telefónicas**  
**Fax y Copias**  
**Recarga a México, El Salvador,**  
**Guatemala y muchos países más**

**PACHUCA PIDE REDUCIR NATURALIZADOS**

# Demasiados extranjeros

Sean o no naturalizados, el número registrado ante la FMF es seis veces más que en 2012: hay 158 inscripciones.



**D**e acuerdo a Central Fox nunca hubo tal cifra y aunque el tema estaba controlado, pues siempre ha existido, la presencia de naturalizados mexicanos y extranjeros en la Liga MX es hoy un tema para debatir. 158 inscripciones que pueden aumentar a 164 con la llegada de Víctor Vázquez y un par de registros más, son las que actualmente tiene en su lista la Federación Mexicana de Fútbol, cifra que rebasa y por mucho la contada en 2012; seis veces más.

El Apertura 2013 una nueva regla cambió el panorama. Los jugadores foráneos que tuvieran 10 torneos consecutivos jugando en territorio azteca serían tomados en cuenta como naturalizados. Esta nueva regla benefició a los clubes que contaban con un número importante de extranjeros en su plantilla al ya no ocupara plaza de extranjero. Y aunque deberían contar con una carta de naturalización, ya no sería necesario esperar dos años a partir del momento en que la recibiera.

Hoy, la Liga MX tiene equipos con once titular plagado de extranjeros o naturalizados y el fútbol mexicano de Primera División queda, en algunos casos, inalcanzable para los nacionales o las nuevas generaciones procedentes de las Fuerzas Básicas de los Clubes.

### Pachuca propone reducción

Jesús Martínez reveló a la revista Récord que presentaron un proyecto para poner un candado a estos jugadores. "En la última junta de dueños, Grupo Pachuca expuso un proyecto muy completo de cómo ha ido evolucionando el fútbol mexicano y cómo se está afectando a nuestra Selección Mexicana, por eso estamos sobre esa línea", declaró Jesús Martínez, presidente de la institución, a RÉCORD.

El presidente de los Tuzos explicó que una de las reformas a la regla será la de poner una especie de candado a los naturalizados, pero esto será estudiado a partir de la próxima semana por el Comité de Desarrollo Deportivo de la Liga MX, el cual lo integran Pachuca, Chivas, América, Monterrey, Santos y Tijuana.

### Ven extranjeros sin talento

El defensa del Toluca, Carlos Gerardo Rodríguez, pidió una disminución de

extranjeros de la Liga MX, ya que algunos no tienen el talento necesario para jugar en el País.

"Para mí, algunos extranjeros no tienen el talento necesario para venir a jugar en México, y más habiendo jóvenes con los deseos y las características para poder suplir a cualquier otro jugador.

"Es cierto que son muchos extranjeros, también se tiene que valorar el trabajo de los mexicanos, no sólo en el extranjero", dijo Rodríguez tras la práctica de este miércoles.

### Funes Mori: extranjeros benefician a la Liga MX

Ante la situación que se vive por los jugadores extranjeros y nacionalizados en México que participan en el balompié nacional, el argentino Rogelio Funes Mori resaltó que hay muchos foráneos, pero desde su punto de vista son un beneficio para el fútbol de este país.

"Hay muchos extranjeros, muchos jugadores de fuera, eso hace bien al fútbol mexicano, hay buenos jugadores aquí, pero hay mucho extranjero", expresó el delantero de los Rayados de Monterrey.

Funes Mori manifestó que en otras naciones hay en un equipo más foráneos que en México, pero dejó en claro las reglas simplemente la ponen los directivos.

El sudamericano dejó en claro que si quieren hacer una modificación sobre ese asunto simplemente la harán, pero rechazó que en lo personal se sienta incómodo por lo que se ha generado en días recientes en México por los no nacidos en este país.

Rogelio Funes Mori dijo que él en este momento sólo está concentrado en conseguir una buena actuación en el Torneo Clausura 2016, para superar los 11 goles que consiguió en el Apertura 2015.

"Voy a tratar de hacer goles, de ayudar a mis compañeros a jugar bien, a hacer las cosas bien, trabajar con mucha humildad y seguir haciendo goles, que es lo que más me gusta, y ganar que es lo más importante, tener una regularidad", añadió.

El atacante agregó que el partido de este fin de semana contra el Puebla será complicado, pero que sin duda alguna los Rayados buscarán un buen desempeño que les permita adjudicarse los tres puntos.

**NEW!**

*Nueva oficina dental!*

# GLEN FLORA SMILES

**Absolutamente todo tipo de tratamiento dental para los niños**



**Dale a tus hijos una sonrisa!**

**EXAMEN GRATIS**

(Incluye 4 radiografías)

**(847) 782 1200**

935 Glen Flora Ave. Ste 200  
Waukegan IL 60085

Aceptamos la mayoría de seguros, incluyendo All Kids, la tarjeta medica



# IMMIGRATION LAW OFFICE

**NUESTROS SERVICIOS INCLUYEN:**

- Residencia/Ciudadania
- Visa U para victimas de Crimen
- Defensa en Embargo/Modificación



5240 W. Irving Park Road, Suite B  
Chicago, IL 60641

Phone: **773-679-8613**

620 N. MILWAUKEE AVENUE  
Prospect Heights, IL 60070

Phone: **773-679-8613**



**Llame para una Consulta Gratis**  
[www.immigration2uslaw.com](http://www.immigration2uslaw.com)



**NO HAY QUINTO MALO**  
Lionel Messi dedicó su premio al mundo del fútbol y a los hinchas.  
Foto: Archivo

**¡Gooooo!** Las Ligas de Europa  
Por Israel Castañeda Tiscopa

**LIONEL MESSI GANÓ SU QUINTO BALÓN DE ORO**

# Pulga de Oro

**En el Real Madrid, tras la llegada de Zinedine Zidane al mando del equipo, al parecer ha llegado la calma al plantel.**

**U**na vez más, el delantero argentino Lionel Messi ganó su quinto Balón de Oro, imponiéndose otra vez a Cristiano Ronaldo, quien quedó relegado en el segundo lugar y tercero se ubicó el brasileño Neymar. Mientras que a mitad de semana, la pulga sacó a relucir su nuevo trofeo en la victoria del Barcelona en condición de visita ante el Espanyol a quienes vencieron por 0 a 2 con un doblete del juvenil Munir y de esta manera los catalanes avanzan a los cuartos de final de la Copa del Rey. En tanto en la liga española, este fin de semana recibirán a otro rival complicado esta vez en el Camp Nou, donde esperan vencer al Athletic de Bilbao y de esa manera poder recuperar nuevamente la punta del torneo.

Por su parte, en la vereda del frente, en el Real Madrid, esperan este sábado la visita al Bernabéu del recién ascendido Sporting. Tras la llegada de Zinedine Zidane al mando del equipo, al parecer ha llegado la calma al plantel y eso se ve reflejado en el funcionamiento dentro del campo, ahora "Zizou" espera que sus

dirigidos tengan la capacidad de luchar palmo a palmo con los blaugranas y de esa manera intentar pasarlos en la tabla de posiciones.

Mientras que el líder de la Liga, el Atlético de Madrid, saben que no pueden pestañar porque detrás de ellos tiene a los dos grandes de España y cualquier caída le puede costar caro. Este fin de semana los "Colchoneros" visitan a otro recién ascendido, Las Palmas, y el técnico argentino, Diego Simeone, ya viene preparando lo que será este duelo, en donde no pretende dejar nada para la improvisación.

**Liga BBVA – Fecha 20**

- Sevilla vs Málaga
- Celta vs Levante
- Villarreal vs Real Betis
- R. Sociedad vs Deportivo
- Valencia vs Rayo Vallecano
- Real Madrid vs Sporting
- Las Palmas vs Atlético Madrid
- Getafe vs Espanyol
- Barcelona vs Athletic Bilbao
- Eibar vs Granada

# LA SRA. ACERO

Consejera y Adivina garantiza

## POR PRIMERA VEZ EN ELGIN Y STREAMWOOD



*Ayuda en el amor, matrimonio y darle suerte en sus empleos. Si no puede dormir, tiene mala suerte y todo le va mal, desea ganar el amor que Ud, quiere. Yo le garantizo ayudarle, Yo quito el mal de su hogar y la sombra que lo persigue. Yo garantizo ayudarle en separaciones matrimoniales y de amores también. Yo quito la brujería y todo lo malo que tenga ud, haya consultado. Yo le voy a poner en el camino de la felicidad y la dicha. Con solo mirar. Yo se los problemas, porque tengo el poder de Dios para ayudarle en drogas e importancia sexual. Véngala hoy.*

**RESULTADOS GARANTIZADOS EN 2 DÍAS**

**ABIERTO LOS 7 DÍAS DE LA SEMANA DE 8am a 9pm**  
**CONSULTAS A DOMICILIO**



**Elgin Mall Tienda D-3B**  
308 S. Mclean Blvd, Elgin IL 60123  
306 Garden Cir, Streamwood IL 60107  
(3 cuadras al oeste de Barrington Rd)

**Horario en Elgin**  
Jueves 10am - 7pm  
Vier-Sab 10am - 8pm  
Dom 10am - 6:30pm

**(847) 732-5894**

## Exportaciones y Legalizaciones San Jude 2007 y 2008



Vehículos, Maquinaria, Camiones, Gruas, Pipas Tracto camiones, Volteos, Mercancia y Fletes. Asesoría Aduanal. Exportación de vehículos de E.U. y Canadá a México y de E.U. a Canadá. También te conseguimos cualquier vehículo o maquinaria que necesites al mejor precio.

Rogelio & Hilda Avila

No pierdas tiempo en la frontera, no te arriesgues. Inicia los trámites desde la comodidad de tu hogar. Llámarnos para una cotización.

Puedes obtener servicio de transportación y/o exportación de cualquier parte de E.U.

Te lo llevamos hasta la frontera o hasta la puerta de tu casa.

1827 N. 25th Ave. 2nd Floor/North Ave. Melrose Park, IL 60160  
sanjudecompany@yahoo.com / www.sajudecompany.com

Oficina: (708) 356-6738  
Nextel: 109\*2735\*1103  
Celular: (708) 768-6175



**USA VIA**

Melrose Park, IL \* West Memphis, TN \* Little Rock, AR \* Mt. Pleasant, TX \* Garland, TX \* Dallas, TX \* Watsatch, TX \* Italy, TX \* Hillsboro, TX \* Waco, TX \* San Antonio, TX \* Austin, TX \* Laredo, TX.



Acceptamos



**Viaje Rápido, Cómodo y Feliz**

Salidas todos los sábados en Illinois - Joliet / Chicago / Elgin St. Charles / Roford / Aurora / Beloit Madison y Waukegan / Franklin Park / Woodstock / Round Lake / Hanover Park y Villa Park.

**MEXICO VIA**

Nuevo Laredo, Monterrey, Mathuala, San Luis Potosí, San Luis Potosí, San Luis de la Paz, Querretaro, Celaya, Gto, La Moncada, Salvatierra, Uribeo, Maravatio, Cuitzeo, Yuriria, Casacuaran

**NUEVA RUTA**

Zacatecas, Jeréz, Tepetongo, Huejucar, Monte Escobedo, Laguna Grande, Mezquitic, Colotlán, Mornax, Tlaltenago, Villa Nueva, Tabasco, Huanusco, Jalpa, Juchipila, Morelos, Calera, Enrique Estrada, Fresnillo.

**Especial**  
Boleto a \$180 a cualquier destino en nuestra Ruta a México\* Solo en la oficina de Melrose Park.  
\*Aplican Restricciones



**NI CHELSEA, NI UNITED LE HACEN SOMBRA**

# Arsenal imparabile

El torneo inglés sigue su curso y el Chelsea sigue en caída libre.

A mitad de semana se vivió una fecha más de la Premier League, donde todo está de candela y los empates le dieron un toque especial a esta jornada. Sin lugar a dudas, uno de los partidos que generaba más expectativas era el que disputarían el Liverpool y el Arsenal en Anfield Road. Los Reds estaban en casa y tenían la necesidad de buscar el partido, por lo que salieron con todo desde el primer minuto del partido, los dirigidos por el alemán Jürgen Klopp, se volcaron al ataque y consiguieron el primer tanto muy rápido a través del brasileño Firmino, pero a los pocos minutos, Ramsey puso el empate transitorio para los Gunners, sin embargo, nuevamente los de Liverpool contra atacaron y el propio Firmino puso el segundo en favor de los locales.

Pero el partido estaba de ida y vuelta, y el francés Giroud puso el empate para el Arsenal, con lo cual se fueron igualados al descanso. Para la segunda mitad, nuevamente el delantero galo anotaría en favor de los dirigidos por Arsene Wenger, sin embargo en los minutos finales del partido, Allen puso la igualdad final en favor del Liverpool. Con este resultado el cuadro de Londres se mantiene compartiendo la punta con el Leicester.

Mismo resultado de 3 a 3 fue el empate entre el Newcastle y el Manchester United. Las Urracas intentan fecha a fecha, tratar de salir de los últimos lugares del torneo,



**OLIVIER GIROUD**  
Es el goleador del equipo inglés  
Foto: Archivo

pero pese a ello esta vez rescató un empate agónico ante los Reds Devils. Primero Rooney y Lingard adelantaron para el cuadro de Louis Van Gaal y luego Wijnaldum y Mitrovic pusieron el empate para los blanquinegros. Sin embargo, Rooney volvió a anotar y en los minutos finales, el defensa Dummett puso la igualdad final para las urracas que se quieren aferrar a primera división.

El Chelsea sigue sin levantar cabeza, y ahora ya no creen que Mourinho haya sido el principal culpable de esta crisis. Esta vez los Blues estaban dominando el encuentro ante el West Bromwich y tenían a su favor el resultado en los últimos 20 minutos, sin embargo, poco antes de culminar el encuentro, un error provocó que les empaten a solo 4 del final.

**LA JUVE ESTA SEGUNDO EN EL CALCIO**

## Napoli puntero en Italia

El pasado fin de semana en el fútbol italiano se dio unas cuantas sorpresas, el Inter perdió la punta del torneo tras caer de local ante el Sassuolo por la mínima diferencia y esa caída generó que su máximo perseguidor, el Nápoli aproveche y se cuele en la cima del Calcio, los napolitanos vencieron en condición de visita al nuevo inquilino el Frosinone, con un doblete de su goleador Gonzalo Higuaín, un tanto del español Albiol, Hamšik y Gabbiadini, completaron la goleada. Mientras que uno de los mejores clubes italianos viene teniendo una racha imparabile, ya que consiguió su novena victoria consecutiva y de esa manera trepó hasta el segundo lugar de la liga italiana y este fin de se-

mana esperan alcanzar la punta cuando visiten al Udinese. El otro grande de Europa se viene quedando un poco relegado, el Milán no pudo en su visita a la Roma y apenas consiguió la igualdad a un gol. Pero lo resaltante del cuadro rossonero, es que a mitad de semana venció por 2 a 1 el Carpi por la Coppa Italia, con anotaciones de Niang y otro tanto del delantero colombiano Carlos Bacca, quien anotó de rabona. Con esta victoria, el cuadro de Milán clasificó a las semifinales del torneo y tendrá que esperar hasta la siguiente semana para que se defina su rival. Sin embargo, el domingo tiene otra dura prueba cuando reciba a la Fiorentina que pelea por los primeros lugares.

**ESPECIALES DE INVIERNO**  
(Diciembre y Enero)

**Consulta y radiografía (Diagnóstico)**

**\$19**

**50% dscto**  
**limpiezas profundas**

**Tapaduras blancas (Libres de metal)**  
**\$100**

**Clínica Dental Buffalo Grove ☎ (847) 520-3020**

## VILLAGE JEWELRY & LOAN

**NO REVISAMOS SU CREDITO**

**SE HABLA ESPAÑOL**

2310 W. North Ave, Melrose Park IL 60160

**☎ (708) 343-2211**

Todo tipo de prendas de Oro rotas o juegos de Oro disparejo  
**NOSOTROS SE LAS COMPRAMOS!!!**

10 Principales Razones para obtener un préstamo con Nosotros...

Abierto los 7 días de la Semana

Lunes a Sábado 9:30am - 6pm / Domingo 11am - 4pm

Pago de Biles de Servicios  
Emergencia Médica.  
Reparaciones Mecánicas.  
Seguro de Auto.  
Multas de Tráfico.

Reparaciones de Casa  
Pago de Enganche  
Efectivo para el fin de semana.  
Vacaciones.  
Ocasiones especiales....

Prenda de Oro / Equipo Stereo / DVD's / Televisiones LCD  
Equipos e Instrumentos / Compramos y Vendemos Prendas de Plata.

**Y MUCHO MAS!**

## CLINICA DENTAL BUFFALO GROVE

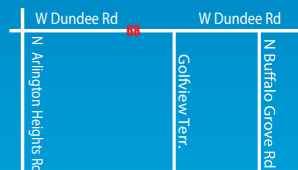
**BIENVENIDOS a la Clínica dental para todos los latinos**

- Adultos y niños.
- Aceptamos la tarjeta medica.
- Aceptamos todo tipos de seguros PPO y HMO
- Si no tienes seguro no importa tenemos grandes descuentos para ti.
- Todo nuestro personal habla español
- Tomamos emergencias el mismo día

entre Arlington Hts Rd y Buffalo Grove Rd.

**317 W. Dundee Road Buffalo Grove, IL 60089**

**☎ (847) 520 3020**



**NUEVAMENTE ACEPTAMOS LA TARJETA MEDICA PARA ADULTOS!!!**

[www.hicksfamilydental.com](http://www.hicksfamilydental.com)

# Hicks Family Dental

ODONTOLOGÍA GENERAL  
PARA ADULTOS Y NIÑOS

ACEPTAMOS LA TARJETA MÉDICA Y



ACEPTAMOS ASEGURANZAS PPO



## LE OFRECEMOS:

Rellenos Blancos | Endodoncias y Extracciones para todas las edades  
Coronas, Puentes y Veeners  
Dentaduras Parciales  
Tratamiento Cosmético y mucho más.

## Especiales en Coronas

# \$599

Solo para pacientes sin seguro medico

### OFERTA ESPECIAL

Adultos: \$55<sup>00</sup>

Niños: \$40<sup>00</sup>

Incluye: Examen, Pulida de Dientes Rayos X y 1 Consulta.

Antes \$140.00

# 30% a 40%

de descuento

En la mayoría de trabajos dentales

PARA PACIENTES SIN SEGURO

BLANQUEAMIENTO Laser en el Consultorio

# \$119<sup>00</sup>

EN LA OFICINA 30 MIN



Abierto de Lunes a Sabado

2381 N Hicks Rd.  
Palatine ILlinois 60074

# (847) 359 9100

**PREMIOS OSCAR**  
Nominados

MEJOR PELÍCULA  
MEJOR DIRECCIÓN:  
Alejandro Gonzalez  
Iñárritu  
MEJOR ACTOR:  
Leonardo Di Caprio  
MEJOR ACTOR  
SECUNDARIO:  
Tom Hardy  
MEJOR FOTOGRAFÍA  
MEJOR MONTAJE  
MEJOR DISEÑO DE  
PRODUCCIÓN  
MEJOR EFECTOS  
VISUALES  
MEJOR MAQUILLAJE  
MEJOR MONTAJE  
SONORO  
MEJOR MEZCLA DE  
SONIDO  
MEJOR VESTUARIO

**PREMIOS GLOBOS  
DE ORO**

MEJOR PELÍCULA  
DRAMÁTICA:  
The Revenant  
  
MEJOR ACTOR EN  
PELÍCULA (DRAMA):  
Leonardo DiCaprio



## THE REVENANT Se llevó todo

Yo estoy en Londres y acabo de escuchar las Buenas noticias! Nosotros dimos todo en esta película y la apreciación de la Academia es muy importante para mi y nuestros Colegas quienes lo hicieron posible. Champagne y Mezcal esta noche para celebrar!", dijo el director mexicano Alejandro González Iñárritu.

"The Revenant" arrasó en nominaciones al Oscar con 12 nominaciones, difundidas esta mañana rumbo a la 88 edición de los premios de la Academia de Hollywood. El realizador mexicano Alejandro G. Iñárritu fue considerado en la categoría de Mejor Película y Mejor Director, Leonardo DiCaprio como Mejor Actor, Tom Hardy como Mejor Actor Secundario y el otro mexicano Emmanuel Lubezki en el rubro

de Cinematografía.

El filme también compete en las categorías de Mejor Diseño de Vestuario, Edición de Sonido (Martín Hernández, también mexicano y con su segunda nominación consecutiva), Mezcla de Sonido, Maquillaje y Peinado, Efectos Visuales, Edición y Diseño de Producción.

Con una docena de nominaciones "The Revenant" se perfila como la película a vencer en la próxima entrega de la estatuilla, seguida por la cinta de acción "Mad Max: Fury Road", de George Miller, con 10 candidaturas y el filme de ciencia ficción "The Martian", de Ridley Scott, obtuvo 7 nominaciones.

Por su parte, "Bridge Of Spies", de Steven Spiel-

berg; "Carol", de Todd Haynes; y "Spotlight", de Tom McCarthy, cuentan cada una con 6 nominaciones, y por detrás quedaron "The Big Short" y "Star Wars: The Force Awakens", con cinco.

La presidenta de la Academia de Hollywood, Cheryl Boone Isaacs, fue la encargada de dar a conocer los aspirantes con la ayuda del cineasta mexicano Guillermo del Toro, el actor John Krasinski y el realizador taiwanés Ang Lee.

Ayer jueves se difundieron 24 categorías rumbo a la 88 edición de los premios de la Academia de Hollywood, a realizars el el próximo 28 de febrero en el Dolby Theatre de Hollywood & Highland Center en Los Ángeles.

## INSURANCE

### NCR Group, Inc.

AUTO - CASA - COMERCIAL



## ¡ASEGURE SU AUTO!

CON O SIN LICENCIA **SR-22** AL INSTANTE

**LAS CUOTAS MAS BAJAS**

**\$25** **\$45**

\*AL MES POR UN AUTO \*AL MES POR DOS AUTOS \*APLICAN RESTRICCIONES

**BAJO DOWNPAYMENT  
Y BAJAS CUOTAS MENSUALES  
ID CARDS AL INSTANTE**

## NO BROKERS FEES!

*Illinois*  
**Placas, Titulos Y Sticker**  
**AQUI**  
Land of Lincoln

Lláma gratis para una cuota  
**(847) 496-7124**  
**(847)-991-3939**

1180 E. Dundee Road. Palatine, IL 60074  
(Plaza La Rosita)

PREMIOS OSCAR DE LA ACADEMIA

# Los nominados

Los ganadores se conocerán el 28 de febrero en el Dolby Theatre de Hollywood & Highland Center en Los Ángeles.

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>Mejor Película</b></p> <p>"Bridge of Spies".<br/>"The Big Short".<br/>"Brooklyn".<br/>"Mad Max Fury Road".<br/>"The Martian".<br/>"The Revenant".<br/>"Room".<br/>"Spotlight".<br/>"Carol".</p> <p><b>Mejor Actor</b></p> <p>Adam McKay – "The Big Short".<br/>George Miller – "Mad Max: Fury Road".<br/>Alejandro G. Iñárritu – "The Revenant".<br/>Lenny Abrahamson – "Room".<br/>Tom McCarthy – "Spotlight".</p> <p><b>Mejor Director</b></p> <p>Bryan Cranston – "Trumbo".<br/>Matt Damon – "The Martian".<br/>Leonardo DiCaprio – "The Revenant".<br/>Michael Fassbender – "Steve Jobs".<br/>Eddie Redmayne – "The Danish Girl".</p> <p><b>Mejor Actriz</b></p> <p>Cate Blanchett – "Carol".<br/>Brie Larson – "Room".</p> | <p>Jennifer Lawrence – "Joy".<br/>Charlotte Rampling – "45 Years".<br/>Saoirse Ronan – "Brooklyn".</p> <p><b>Mejor Actor de Reparto</b></p> <p>Christian Bale – "The Big Short".<br/>Tom Hardy – "The Revenant".<br/>Mark Ruffalo – "Spotlight".<br/>Mark Rylance – "Bridge of Spies".<br/>Sylvester Stallone – "Creed".</p> <p><b>Mejor Actriz de Reparto</b></p> <p>Jennifer Jason Leigh – "The Hateful Eight".<br/>Rooney Mara – "Carol".<br/>Rachel McAdams – "Spotlight".<br/>Alicia Vikander – "The Danish Girl".<br/>Kate Winslet – "Steve Jobs".</p> <p><b>Mejor Guión Original</b></p> <p>"Inside Out".<br/>"Spotlight".<br/>"Straight Outta Compton".<br/>"Bridge of Spies".<br/>"Ex Machina".</p> <p><b>Mejor Guión</b></p> | <p><b>Adaptado</b></p> <p>"Carol".<br/>"Room".<br/>"The Martian".<br/>"The Big Short".<br/>"Brooklyn".</p> <p><b>Mejor Película Animada</b></p> <p>"Anomalisa".<br/>"Boy and the World".<br/>"Inside Out".<br/>"Shaun the Sheep Movie".<br/>"When Marnie Was There".</p> <p><b>Mejor Documental</b></p> <p>"Amy".<br/>"Cartel Land".<br/>"The Look of Silence".<br/>"What Happened, Miss Simone?".<br/>"Winter on Fire: Ukraine's Fight for Freedom".</p> <p><b>Mejor Cotometraje</b></p> <p>"Ave Maria".<br/>"Day One".<br/>"Everything Will Be Okay (Alles Wird Gut)".<br/>"Shok".<br/>"Stutterer".</p> <p><b>Mejor Cotometraje Animado</b></p> <p>"Bear Story".</p> |
|---|--|--|



- "Prologue".  
"Sanjay's Super Team".  
"We Can't Live without Cosmos".  
"World of Tomorrow".
- Mejor Película Extranjera**
- "Theeb" (Jordania).  
"El abrazo de la serpiente" (Colombia).  
"Mustang" (Francia).  
"Son of Saul" (Hungria).  
"A War" (Dinamarca).
- Mejor Fotografía**
- "Carol" – Ed Lachman.  
"The Hateful Eight" – Robert Richardson.  
"Mad Max: Fury Road" – John Seale.  
"The Revenant" – Emmanuel Lubezki.  
"Sicario" – Roger Deakins.
- Mejor Edición**
- "The Revenant".  
"The Big Short".  
"Spotlight".  
"Mad Max Fury Road".  
"Star Wars: The Force Awakens".
- Mejor Banda Sonora**
- "Carol" (Carter Burwell).  
"Star Wars: The Force Awakens" (John Williams).  
"The Hateful Eight" (Ennio Morricone).  
"Bridge of Spies" (Thomas Newman).  
"Sicario" (Johan Johannsson).
- Mejor Canción**
- "Earned It" – "Fifty Shades of Grey".  
"Manta Ray" – "Racing Extinction".  
"Simple Song #3" – "Youth".  
"Til It Happens To You" – "The Hunting Ground".  
"Writing's On The Wall" – "Spectre".
- Mejor Diseño de Producción**
- "Bridge of Spies".  
"The Revenant".  
"The Danish Girl".  
"Mad Max Fury Road".  
"The Martian".

- Mejor Edición de Sonido**
- "Mad Max: Fury Road" (Mark Mangini y David White).  
"The Martian" (Oliver Tarney).  
"The Revenant" (Martín Hernández y Lon Bender).  
"Sicario" (Alan Robert Murray).  
"Star Wars: The Force Awakens" (Matthew Wood y David Acord).
- Mejor Mezcla de Sonido**
- "Mad Max Fury Road".  
"The Revenant".  
"Bridge of Spies".  
"The Martian".  
"Star Wars: The Force Awakens".
- Mejores Efectos Visuales**
- "Ex Machina".  
"Mad Max Fury Road".  
"The Revenant".  
"The Martian".  
"Star Wars: The Force Awakens".
- Mejor Maquillaje**
- "Mad Max Fury Road".  
"The Revenant".  
"The 100-Year-Old Man Who Climbed out the Window and Disappeared".
- Mejor Vestuario**
- "Carol".  
"Cinderella".  
"Mad Max Fury Road".  
"The Danish Girl".  
"The Revenant".

Clínica Médica



CLINICA APROBADA POR INS  
CONSULTA GRATIS!



**Especialista de los pies y TOBILLOS**  
**ANATOLY SPITZ**  
24 años de experiencia en Estados Unidos  
Especialista en el tratamiento de enfermedades del pie y el tobillo en adultos y niños

- Pie Plano Adultos y niños
- Dolor en la planta de los Pies
- Plantillas / Orthotics para Zapatos
- Remoción de verrugas
- Uñas enterradas
- Se tratan Traumas, Fracturas, Dislocaciones
- Tratamiento de Medicina para Deportistas
- Dolor de Talón
- Pie de Atleta
- Callos

✓ UNICA CIRUGIA MINIMA INVASIVA



PUEDES REGRESAR A TRABAJAR EL SIGUIENTE DIA!

- Corrección de Juanetes
  - Corrección de Dedos deformados
  - Cirugía del Espolón Calcáceo
  - Reconstrucción de los Pies
  - Cirugía correctiva e implante de pie plano
- Todo el procedimiento es hecho en la Clínica bajo anestesia local, sin cicatrices. Recuperación Rapida



**¡OFERTA ESPECIAL!**

Para el tratamiento laser para uñas con hongos

3 Procedimientos con láser

SOLO \$299



**Procedimiento nuevo PRP**  
**Tratamiento para el dolor!**

Inyección de tu propia sangre para aliviar el DOLOR.  
Reducción del tiempo de sanidad y recuperación.  
Reducción en la curación de daños en el tejido blando, los huesos y las articulaciones.

7601 W. MONTROSE NORRIDGE, IL

✓ Examen Medico y formularios para los conductores de camiones.

✓ Examen y vacunas médicas para su estatus migratorio en 1 día.

✓ Tratamiento de VENAS DE ARAÑA con inyección o Laser

(847) 465-9311 505 N. WOLF RD., WHEELING, IL / (773) 973-0334 2921 W. DEVON, CHICAGO



**PARA MANTENER LA HIPERTENSIÓN BAJO CONTROL**

# Lo que debe comer

Debe incorporar los siguientes alimentos que reducen los niveles de presión arterial a las lecturas sanas.



**A**limentos que puede comer con frecuencia contra la presión alta:

- Los cortes magros de carne.
- Pollo y pavo (siempre y cuando se elimine la piel).
- Pescado fresco o congelado.
- La leche desnatada. (Leche semi-descremada está bien en pequeñas cantidades como agregarlo a tomar el té.)
- Pan blanco, panecillos, muffins Inglés, bagels y pan de pita.
- Cereales, siempre y cuando sea "bajo en sodio" variedades.
- Arroz blanco y fideos.
- Hortalizas frescas o congeladas y vegetales en conserva, que no han tenido la sal añadida.
- Frutas.
- Las sopas que son bajas en sodio.
- La margarina y aceites vegetales.
- Especias, hierbas y aromas como el perejil, el orégano, cebolla en polvo, polvo de ajo, vinagre y zumos de frutas.

**Alimentos que deben evitarse o consumirse en cantidades muy limitadas:**

- Carnes ahumadas o curadas como el tocino, salchichas, mortadela, carne en conserva, jamón, carnes frías y embutidos.
- Conservas de pescado como el salmón,

el atún, la sardina y la caballa. Si se come pescado en conserva en salmuera o agua con sal deberá enjuagarlo bien antes de comer.

- Suero de mantequilla (alto contenido de sodio).
- Quesos y queso para untar.
- Bocadillos salados como papas fritas, pretzels, nueces y cortezas de cerdo (rasguños).
- Arroz pre-elaborado, los fideos instantáneos y las comidas rápidas preparadas, tales como cenas congeladas, pasteles de carne y pizza. Si estos se comen a continuación, usted debe comprobar la información nutricional en la etiqueta y elegir las variedades que son bajas en sodio.
- Regular las hortalizas en conserva. Si se comen las verduras enlatadas en salmuera o agua salada usted debe enjuagar bien antes de comer.
- Alimentos encurtidos como condimentos encurtidos, aceitunas, col y arenques.
- Regular las sopas enlatadas y sopas instantáneas.
- Salsa de tomate, salsa de soja, salsa de carne, salsa barbacoa, sal de ajo, sal de cebolla, cubitos de caldo, ablandador de carne y glutamato monosódico.

**POR INSUFICIENTE VITAMINA D EN LA DIETA**

## Osteoartritis de la rodilla

Un estudio apoyado en parte por el U.S. Department of Agriculture's (USDA) Agricultural Research Service (ARS), sugiere que si usted no está recibiendo suficiente vitamina D en su dieta, usted puede estar en mayor riesgo de desarrollar la condición dolorosa conocida como "la osteoartritis" en las rodillas. Los investigadores se centraron en 418 voluntarios para los cuales se dispone de las concentraciones séricas de vitamina D en la sangre y para quién radiografías para evaluar la progresión de la artrosis de rodilla estaban disponibles. Los voluntarios fueron seguidos durante 4 años

y monitoreados por la progresión de la artrosis de rodilla y de la vitamina D niveles en la sangre. En comparación con los voluntarios con niveles saludables, los participantes con niveles bajos de vitamina D tenían más del doble el riesgo de que la osteoartritis de rodilla empeoramiento durante el estudio. Los científicos concluyeron que la deficiencia de vitamina D es un factor de riesgo para el aumento de la progresión de la artrosis de rodilla y que el aumento, la ingesta dietética adecuada puede ser beneficiosa para las personas con osteoartritis de rodilla.

## Lili's Beauty Salón

3308 Sheridan Rd., Zion, IL 60099  
**(847) 731-8225**



**Tenemos  
Perfumes Originales:  
CK, Oscar de la Renta,  
Armani, Givenchy,  
y más.**



**SERVICIOS**

- Corte de pelo,
- Tintes,
- Permanentes,
- Depilación de cejas,
- Peinados y mucho más



**ESTAMOS ABIERTOS DE LUNES A SABADO**

**OPEN**  
MONDAY - FRIDAY:  
10:00 AM TO 7:00 PM  
SATURDAY: 9:00 AM TO 6:00 PM

# @Z Envíos




**\$10.00 DESCUENTO**

EN CAJAS IGUALES O MAYORES DE: 18"X18"X18"  
PRESENTE ESTE CUPÓN  
VENCE 01/31/16

SERVICIO DE PAQUETERIA A  
TODA RESPUBLICA MEXICANA

ENTREGA A DOMICILIO  
SALIDAS QUINCENALES ☎ 847.991.3939

¡SEGURIDAD Y RAPIDEZ!

1180 E. DUNDEE RD. PALATINE, IL 60074  
(PLAZA LA ROSITA)

Lunes a Viernes de 10am a 7pm - Sábados 10am a 4pm

¡No cobramos por peso!

# UNOS CHISTESITOS

## Ups :(

Un vampiro llega con toda la boca rebosante de sangre a donde otro, y éste le dice:  
Oye viejo, dime, ¿Dónde conseguiste toda esa rica sangre?  
El otro le respondió:  
Bueno, ¿Ves ese muro de concreto armado que está allí?  
¡Sí!  
¡Pues yo, no lo vi!

## Ya pa que XD

Era un grupo de excursionistas de la escuela, y fueron a un parque de diversiones, entonces entran a la casa de los espantos y una niña se queda poco a poco atrás y separada del grupo. En eso le sale el conde Drácula y le pregunta:  
¿Oye, te doy miedo?  
Y ella le responde:  
¡No gracias, ya tengo mucho!

## A pos que trabajador

¿Qué hace drácula arriba de un tractor?  
Sembrando el pánico.

## y solo queria ayudar

Se encontraba una noche el Conde Drácula muy atareado reparando su ataúd y gritó:  
¡Igor!  
Dime señor, contestó Igor.  
Pásame el desarmador (destornillador)  
En un rato llegó Igor con el encargo y Drácula grita:  
Aaayyghh, ¡El de cruz no, estúpido!

## La salud es primero :)

¿Por qué drácula no le chupa la sangre a los diabéticos?  
-Porque se le pican los dientes.

## Confiansudo

Estaba un mosquito picando a drácula en el cuello, Drácula lo aplasta con la mano y dice: ¡No vas a respetar a papij

## Logico O\_O

¿Cuál es el caballo de Drácula?  
Un pura sangre.

# HOROSCOPO



## ARIES

Podrías decidir concentrarte en mejorar tu situación financiera. El aspecto en juego en este momento acarrea una influencia planetaria práctica que podría inspirarte a tomar el control de tu dinero.



## TAURO

Hoy estarás involucrado en algún tipo de negociación legal. Quizás estés intentando obtener un préstamo hipotecario o personal con un banco.

## GEMINIS

Hoy desearás controlar los detalles dos veces. Con la alineación planetaria, te encontrarás en el medio de algún tipo de negocio. Firmarás contratos o realizarás algún otro tipo de acuerdos vinculantes.



## CANCER

Con la alineación planetaria de este día, prestarás atención a los detalles. Si te encuentras en el medio de una negociación, serás quien traiga a cuenta los hechos prácticos.



## LEO

Hoy le prestarás atención extra a los detalles. La energía astral te ayudará a enfocarte en los hechos y en los números.



## VIRGO

Hoy desearás ajustar la manera en que utilizas la energía personal. La alineación astral te incentivará a hacer un balance de tu vida.



## LIBRA

En este momento seguramente estés sacando cuentas de cómo los demás te tratan. Tienes un jefe que tiende a ser algo agresivo o negligente con sus empleados.

## ESCORPIO

Hoy estarás preocupado con temas relacionados con el bien y el mal. Algo podrá ocurrir en tu trabajo que te inspirará fuertes emociones.

## SAGITARIO

En estos momentos seguramente desees un mejor trato en el trabajo. Quizás deberías pedir un mejor salario.

## CAPRICORNIO

En este momento podrías sentir que una etapa de tu vida está terminando. Podrá parecer que estás egresando de algún modo. Quizás estés saliendo de una relación.

## ACUARIO

En este momento podrías tener algunas ideas interesantes sobre inversiones. La energía astral en juego está aumentando tu tendencia a la excelencia financiera. Quizás investigues algunas acciones.

## PISCIS

Con la influencia cósmica de los últimos días, podrías constantemente sentir que acabas de salir de un sueño extraño. Llega un tiempo de cambios.



**PUBLISHER**  
José R. Reyes

LA NUEVA SEMANA, INC.  
PO BOX 2344  
Palatine, IL 60078  
Teléfono  
(847) 239-4815  
Fax (847) 890-6327  
info@lanuevasemana.com

**EDITOR GENERAL**  
Eduardo Alegria

**EDITORA**  
Norma Vilcatoma

**DISEÑO,  
DIAGRAMACION  
Y REDACCION**  
www.dilodigital.com

**CORRESPONSAL**  
Israel Casteñeda Tincopa

## VENTAS

**Condado Cook**  
**(847) 239-4815**  
Norma Vilcatoma,  
Paul Reyes,  
Juan Raúl Ocampo

**Condado Lake**  
**(847) 445-6432**  
Abel Obregon  
Vannesa Obregon

**Condado Kane**  
Alan Bresloff  
**312-550-1092**

## DISTRIBUCIÓN

**Condado Lake**  
Waukegan, Zion, Highwood,  
North Chicago, Lake Zurich,  
Wauconda, Round Lake,  
Mundelein

**Condado Kane**  
Elgin, Carpentersville,  
Aurora

**Condado Cook**  
Palatine, Arlington Hts.,  
Buffalo Grove, Wheeling,  
Prospect Hts., Mt. Prospect,  
Rolling Meadows, Des  
Plaines, Melrose Park,  
Franklin Park, Stone Park,  
Addison, Schaumburg,  
Hoffman Estate,  
Streamwood, Hanover Park,  
Cicero y Berwyn

The  
**Arches**  
Banquet Hall



Todas las fechas  
restantes del 2015

**\$1,200**

Ahorra \$200  
cuando pagas en Full.

Reserva tu  
fecha para el

**2016**

**ACTUA AHORA!**

Las mejores fechas se  
están reservando  
muy rápidamente!!!

351 Oakwood Ave, Waukegan IL 60085

“El salon de Banquetes de mejor calidad y más accesible  
de Waukegan”

Especializado en eventos hasta 400 personas

- Bodas • Graduaciones • Bridal Showers • Baby Showers
- Cumpleaños • Quinceañeros • Aniversarios
- Bautizos • Eventos Corporativos.

Visita [www.archesbanquethall.com](http://www.archesbanquethall.com) para mas información y fechas disponibles

Para reservas llamar al:

**(847) 915-1575 / (847) 778-9519**

## Reflexiones

### Puedes ser feliz a pesar de todo

Quizás la vida no te ha dado lo suficiente como para que puedas sentirte feliz. Y tal vez piensas que la vida te castiga por un motivo u otro... pero no es así. Tienes que aprender a ser feliz con lo que tienes y no tienes.

Mírate al espejo, pese a todo lo malo que te parezca ver en ti mismo, en tu rostro sí hay belleza. Esboza una sonrisa y mira cómo se ponen tus ojitos de contentos... Sólo con una pequeña sonrisa, incluso forzada, notarás cómo cada parte de tu cuerpo reacciona a la felicidad...

La forma más práctica de anunciar

# Clasificados

(847) 239-4815



## Empleos

### Solicitamos Conductores

de Trailers con Van de 53' pagamos por empty miles \$0.50/miles  
Requisitos: CDL, Medical & MVR LLamar al 815-616-7405

### Racine Toyota

Líderes en la Industria de pago basado en comisiones  
Está buscando representantes de Ventas  
2 días de descanso por semana. Ganancia ilimitada  
401K y seguro medico disponible después de periodo de prueba. Nuevo local se abre en Primavera en I94 y Rt 20 en Mt Pleasant. Proveemos Training Salario de Training es \$600 por semana por las primeras 6 semanas.  
llamar al 262-866-5111 para programar una entrevista. Debe estar autorizado para trabajar en los EEUU y tener licencia de manejo Valida.

### Salata

140 E Golf Rd, Schaumburg IL. Está contratando un Dishwasher, Tiempo completo en la mañana. Aplicaciones son aceptadas de Lunes a Viernes de 8am a 5pm o enviar un email a Dan Campbell al [dcampbell@salata.com](mailto:dcampbell@salata.com) Ph. 847-682-4643

**En BEE LINE SUPPORT, INC** Tenemos Trabajo de Limpieza Comercial con MÁS DE 200 LOCALIDADES! Varios trabajos con empleo permanente para hombres y mujeres!!! Trabajo de TIEMPO COMPLETO Y MEDIO TIEMPO Llame o Visitenos!! 847-378-8758 1101 Perimeter Dr. Suite 850, Schaumburg, IL 60173 [WWW.BEELINEIMAGE.COM](http://WWW.BEELINEIMAGE.COM)

### Empleo Round Lake - Wauconda

Se solicita panadero con experiencia en la área de Round Lake y Wauconda. Para más información llamar al teléfono 224-656-1778

### OFICINA DENTAL EN WHEELING,

está buscando señorita para Front Desk (Recepcionista) Bilingüe, Ingles y español. Para entrevista por favor de llamar al 847-947-2651

### Elk Grove Village

Estamos Contratando: -Ayudantes de Almacen- Picking & Packing, no necesita experiencia, nosotros lo entrenamos. -Choferes con Licencia Clase C Interesados contactarse al 773-614-0227

### Buffalo Grove

Oficina Dental está buscando un asistente dental Tiempo Completo, se requiere experiencia. Bilingüe y Autorización para trabajar en los EEUU. preguntar por Teresa 847-520-3020

### Dynamic, busy and growing

Dental practice in Wheeling is looking for motivated, experienced, hard working person for a full time Front Desk/Treatment Coordinator position. Experience in dental, medical or other office environment is required. Please send your resume by e-mail [nextgentalcenter@gmail.com](mailto:nextgentalcenter@gmail.com)



## Servicios

### Se Vende

2000 Ford Taurus & 2001 Dodge Neon En buenas condiciones \$1,500 C/U Informes al 708-356-6738



## Bienes Raices

### Palatine Amplio apartamento

de 2 recamaras, 1 baño, amplia sala, cocina, alfombra nueva, pintada, cerámica de la cocina nueva. Disponible por \$995.00 interesados llamar al 847-612-6345 708-301-7426

**Para Renta Waukegan**  
1215 Linden Ave. Amplio Apartamento de 2 recamaras (Calefacción incluida) \$740  
408 Hull Ct. Espacioso Dúplex de 2 recamaras \$840.00  
1102 North Ave. Amplio Dúplex de 2 recamaras \$820.00  
Hermosos, Remodelados, Carpeta Nueva, Recientemente pintado, A/C, Persianas, Estacionamiento. Interesados llamar al (847) 855-1980 / (847) 804-9884

## Empleo Round Lake Wauconda

Se solicita panadero con experiencia en la área de Round Lake y Wauconda.

Para más información llamar al teléfono (224) 656-1778

## TRANSPORTES EL BAJIO

Abierto los 7 días de la semana 10am-7pm

SERVICIO DE PAQUETERIA A TODA LA REPUBLICA MEXICANA



Precios por Medida ¡¡NO POR PESO!!

[transporteselbajio@hotmail.com](mailto:transporteselbajio@hotmail.com)

2714 W. 47th St. Chicago, IL 60632 (773) 847 9621 Fax: (773) 847 9676



Racine Toyota está buscando Representantes de Ventas Bilingues (Ingles / Español)

Muy buena Compensación, Capacitación Pagada provista en el trabajo, Experiencia en ventas de preferencia, pero no requerida. Amigable es un gran plus. aplique hoy para trabajar en la mejor y más confiable tienda de venta de carro de marca.

llama al (262) 866-5111 para programar una entrevista. Debe estar autorizado para trabajar en los EEUU y tener Licencia de manejar valida.



Incrementa tus ventas y aumenta la popularidad de tu negocio. Da a conocer tus productos y servicios, NOSOTROS TE PODEMOS AYUDAR.

Lake Vanessa Obregon (847) 445-6432

Cook Juan Ocampo (224) 221-3638

Encuentranos siempre:



En las principales entradas de



# LUCHALIBRE INTERNACIONAL

## ARENA CALLI UNDERGROUND

### ENERO 10 2016

270 W North Ave Ville Park, IL 60181  
Puertas: 5PM Show: 5:30PM 331-444-2554 Boletos \$10 Niños \$5  
[www.luchatv.com](http://www.luchatv.com)

# YOUR MEDICOS, SC

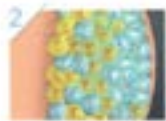
CIENCIA QUE TAMBIÉN SE VE MUY BIEN



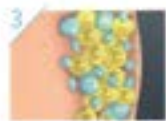
Las colocaciones que se muestran son aproximadas



1 Muchos de nosotros tenemos grasa acumulada a pesar de la dieta y el ejercicio



2 La tecnología CoolSculpting usa enfriamiento controlado para localizar y matar solo las células de grasa.



3 En las siguientes semanas, el cuerpo naturalmente procesa la grasa y elimina las células muertas.



4 Los resultados de CoolSculpting son a largo plazo; ya que las células tratadas desaparecen.

Los resultados y la experiencia de los pacientes pueden variar.

Pero el procedimiento CoolSculpting no es quirúrgico, es seguro, eficaz, y lo mejor de todo, los resultados son a largo plazo! Así que véase con detenimiento.



Antes 8 semanas después de la 1ra sesión 9 semanas después de la 2da sesión

Fotos cortesía de Edward Becker, MD



Antes 12 semanas después de la 1ra sesión 12 semanas después de la 2da sesión

Fotos cortesía de Flor A Mayoral, MD



Antes 8 semanas después de la 2da sesión

Fotos cortesía de Leyda E. Bowes, MD



Obtenga más información en su buzón. Regístrese en [CoolSculpting.com](http://CoolSculpting.com)

## NUESTRO CENTRO OFRECE lo último en alta tecnología de laser y medicina de excelencia para el tratamiento de Varices

- Si usted siente cansancio en las piernas detrás de las rodillas dolores y calambres. Hinchazón En las piernas, picazón, ardor.
- Si usted ve que sus venas de sus piernas se ven abultadas y de color azul o púrpura a través de la piel.



!!Podrá regresar a sus actividades habituales

**EL MISMO DÍA DEL TRATAMIENTO!!**

Una sesión de 45min eliminara para siempre su problema de venas

El tratamiento es ambulatorio y mínimamente invasivo. Nuestros doctores son especialistas en venas varicosas

## ¡ELIMINA SOLO GRASA, MANTEN EL MUSCULO!

Elimina de 1.5kg -3kg por semana\*  
Baja de 2 a 4 tallas de 4 a 6 semanas\*  
Dile adiós a la celulitis

\*Promedio

**CONSULTA:**

Incluye: Exámen de Glucosa  
Medición de índice de masa corporal  
Te sorprenderás con este programa completamente natural  
Protocolo Médico / Método sin pastillas

PROMOCION ESPECIAL

**\$259**



## ¿TIENE DOLOR EN LA RODILLA?

Puede eliminar el dolor de rodilla para siempre

**PREGUNTE POR EL NUEVO TRATAMIENTO**



**PRIMERA CONSULTA ES GRATIS!**

**(224) 622-8886**



Abierto 7 días de la semana (con cita)  
1300 Busch Parkway Buffalo Grove, IL 60089  
[www.yourmedicos.com](http://www.yourmedicos.com)